L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 26
4 juillet 2001

Le Rempart

Le ministère du Patrimoine est maintenant "l'ennemi de l'intérieur" aux yeux des associations francophones

Ottawa (APF) : Le lien de confiance entre le ministère du Patrimoine canadien et les associations francophones est rompu.

Les associations ont profité de la récente réunion annuelle de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) pour dénoncer en des termes très durs leur principal bailleur de fonds, qualifiant même le ministère "d'ennemi".

Pendant près d'un heure, les porte-parole des associations francophones ont vidé leur sac et "varlopé" le ministère du Patrimoine. La marmite a sauté mais personne au sein du gouvernement libéral, ni député ni ministre, n'était présent pour entendre les doléances des francophones. Même le ministre responsable du dossier des langues officielles, Stéphane Dion, était absent. Il était retenu, semble-t-il, par d'autres engagements.

La raison de cette saute d'humeur des organismes francophones est la décision de Patrimoine Canada d'imposer de nouvelles règles administratives, quant à la gestion des fonds fédéraux accordés aux organismes.

Dans la foulée du scandale au ministère du Développement ressources humaines et à la lumière des critiques répétées du vérificateur général quant à l'absence de contrôle généralisé des fonds fédéraux qui sont versés à titre de subventions, le Conseil du Trésor a établi de nouvelles règles sur la façon d'accorder des subventions et des contributions. Le ministère du Patrimoine demande maintenant une plus grande reddition des comptes. C'est ce qu'on appelle à Ottawa "la diligence raisonnable".

Désormais, le ministère n'accordera plus des subventions, mais bien des contributions. La différence est minime pour le commun des mortels, mais la nuance est importante dans le jargon administratif fédéral. C'est

Voir "Le ministère du"... page 2

A l'intérieur

Rassemblement des Meloche ... p. 3

Alain Savoie, un futur Speilberg? ... p. 5

Diplômé(e)s de la Faculté d'éducation ...p. 7

Diplômées des écoles secondaires francophones

Ce sont trois filles qui reçoivent la Médaille du Gouverneur-Général

(PR) Les 20 et 21 juin les trois écoles secondaires francophones de Windsor-Essex-Kent du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest délivraient les diplômes à leurs finissants et finissantes de 12e année et du CPO pour 2001. La liste complète des diplômés sera publiée dans une prochaine édition du Rempart.

Parmi la longue liste de prix et bourses qui ont été remis à chaque cérémonie, celui qui demeure le plus prestigieux est la Médaille du Gouverneur-Général du Canada, décernée à l'élève qui a maintenu la plus haute moyenne dans sa dernière année du secondaire.

La photo de gauche en haut faut voir le directeur de l'école secondaire E.J. Lajeunesse, Bertrand Fournier, félicitant Elizabeth Singh, la récipiendaire de la médaille du Gouverneur-Général.

A l'école secondaire l'Essor, dans la photo de droite en haut, c'est Jennifer Chung For Yuen qui s'est méritée la médaille du Gouverneur-Général. Elle est photographiée avec Richard Bilodeau, le directeur-adjoint de l'école.

En bas à gauche, c'est Samantha Brimble, de l'École secondaire de Pain Court, qui reçoit les félicitations, à droite, de Paul Bélanger, Surintendant du Conseil et, à gauche, de Paul Haslip, vice-président et gérant du bureau de Chatham de RBC Dominion, Valeurs Immobilières. Sa compagnie a octroyé une bourse de 300$ à la récipiendaire de la médaille du Gouverneur-Général.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le ministère du Patrimoine est... suite de la page un

que contrairement aux subventions, les contributions entraînent une vérification beaucoup plus serrée de l'utilisation des fonds publics. Le client doit définir clairement ce qu'il va faire avec l'argent, fournir davantage d'information pour appuyer sa requête et faire part des résultats.

Les associations francophones ont mal pris la nouvelle. Résultat : elles attendent toujours le premier versement de leur "contribution" et plusieurs doivent puiser à même une marge de crédit pour assurer leur fonctionnement, alors que d'autres fermeront carrément leurs portes pour l'été.

Cette nouvelle façon de procéder choque les organismes francophones, qui ont l'impression que le ministère ne leur fait plus confiance : "Au lieu de faire du développement communautaire, on fait du développement administratif. Je me demande si les payeurs de taxes aimeraient apprendre cela" de dire le président de l'Assemblée communautaire fransaskoise, Gilles Groleau.

"Nous sommes devenus une collectivité de projets" dénonce le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Alcide Gourd, qui va même jusqu'à parler "d'un bris de contrat" avec Patrimoine. C'est que toutes les associations ont déjà en poche une entente de financement jusqu'en 2004, qui est muette à propos de tous ces changements administratifs.

Paul Landry de l'Association des francophones du Nunavut, qui gagne sa vie en organisant des expéditions au pôle Nord, a dressé un parallèle avec sa propre attitude envers ses clients : "Lorsque je m'engage avec des clients, la relation est basée sur la confiance et le respect. Quand on manque de respect et de confiance, on reste sur la banquise". Il soutient que les bénévoles sont actuellement "frustrés" et qu'ils ne désirent pas s'impliquer "dans le développement administratif" de la francophonie.

"Il nous faut un partenaire sympathique qui comprend bien la dualité linguistique et qui est prêt à venir à notre secours" de dire Stan Surette de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse. "Il ne faut pas surcharger les bénévoles avec la bureaucratie."

Yseult Friolet de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique dénonce "le manque de respect" du ministère du Patrimoine à l'endroit des bénévoles. "Je me demande pourquoi on est traité comme ça. Mme Copps a dépensé des millions pour des drapeaux. Nous sommes les drapeaux de la francophonie canadienne!"

Dans les Territoires du Nord-Ouest, on dit "subir d'aplomb" la réforme imposée par Patrimoine Canada. Après une période d'autonomie et d'autogestion, "le fédéral reprend les guides et le fouet et consacre des sommes scandaleuses à l'administration" a dénoncé un délégué. "On devient des bureaucrates qui gèrent un problème au lieu de le régler. On devient à l'image du gouvernement."

"C'est rendu à un point que c'est triste de travailler pour la francophonie" déplore Jean-Guy Dionne de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

Le président du Forum de concertation des organismes acadiens, Jean-Guy Rioux, dénonce l'imposition unilatérale de nouvelles règles, sans consultation préalable. Après avoir participé "à l'effort de guerre" de la lutte au déficit, il se serait attendu à ce que les associations profitent à leur tour de la bonne santé de l'économie : "Il faut se tenir debout et revendiquer pour nos droits."

Le directeur général de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, Richard Barrette, a résumé la frustration ambiante en affirmant que l'ennemi était maintenant à l'intérieur. "La situation est plus sournoise, comme un cancer à l'intérieur de nous qui freine notre développement."

Le député bloquiste Benoît Sauvageau, qui assistait à cette dénonciation en règle, constate que ce sentiment de frustration existe depuis longtemps au sein des communautés.

"La seule chose que les communautés veulent, c'est d'avoir les possibilités de se développer. Elles ne veulent pas du paternalisme du gouvernement fédéral pour leur dire comment se développer."

Il ne s'attendait toutefois pas à entendre de telles critiques de la bouche des porte-parole des associations francophones: "Ça va plus loin que ce qu'on aurait pu penser ou pouvoir dire à la Chambre des communes ou dans les comités. Mais c'est l'amertume qui a été exprimé ici, c'est la déception, et la marmite a sauté, effectivement. Si le Bloc avait utilisé ces expressions, on aurait mis un bémol."

Patrimoine s'explique

"On n'a pas eu beaucoup de temps pour introduire ces changements, alors il y a eu un choc, ce qui a provoqué des délais dans l'information que nous avons reçu des communautés et dans notre capacité de répondre à cette information" explique de son côté le sous-ministre adjoint au ministère du Patrimoine, Norman Moyer.

Il admet que ces changements entraînent "un plus grand fardeau administratif" et des retards la première année. "Pour nous, c'était nécessaire pour assainir l'administration des programmes." Ceci dit, le ministère n'a "aucune raison de penser" que les associations n'administraient pas leurs subventions "de façon raisonnable" précise M. Moyer. Toutefois, elles ne "fournissaient pas suffisamment d'information" pour permettre au ministère de justifier ces subventions auprès des contribuables, qui s'interrogeaient sur les résultats : "On a besoin de plus d'information pour mieux répondre à ces questions."

M. Moyer qualifie les préoccupations des organismes francophones de "légitimes." Un groupe de travail a d'ailleurs été formé pour étudier des façons d'alléger leur fardeau administratif. "Nous sommes dans une année de transition. L'année prochaine, ça va être plus facile parce que les gens vont comprendre les règles du jeu avant et vont avoir l'habitude de fournir l'information. Je comprends que ça grince beaucoup cette année."

Le ministère, explique M. Moyer, "n'avait pas le luxe" d'attendre la négociation de la prochaine entente financière avec les organismes, avant de changer les règles dans l'attribution des fonds.

Patrimoine Canada serait-il devenu "l'ennemi" des francophones? "Je crois qu'on vit une période difficile. Je ne crois pas qu'on vit un changement de base dans la relation essentielle entre ces deux groupes."

Il est enfin faux de dire, toujours selon M. Moyer, que les associations devront attendre au mois de septembre avant de recevoir une première tranche de leur "contribution." Les premiers chèques devraient arriver dans moins d'un mois assure-t-il.

"On a des fonctionnaires qui parlent au niveau administratif. Nous, on parle au niveau de la survie, de l'épanouissement et du développement de nos communautés. Ce n'est pas du tout la même chose" réagit le président de la FCFA, Georges Arès.

Il mise sur le groupe de travail formé par le ministère pour rétablir les ponts. "On ne veut plus voir des décisions unilatérales. On n'est pas contre la diligence raisonnable, mais c'est la façon de faire qui a fait beaucoup de peine, de tort à nos communautés."

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, *Woodslee*, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 3

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JUILLET 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			4	5 19h30 Planification familiale (1)	6	7
Congrès de l'Association de la Presse francophone. Rens.: Jean Mongenais 948-4139						
8	9	10	11	12	13 17h à 20h Buffet côtelettes et poulet Place Concorde Rens.: 948-5545	14
15	16	17	18	19 Colloque: Le Passage du Détroit, Université de Windsor. Rens.: Rose Mary Halford 253-3000 poste 3508 Rencontre de famille des Chauvin à la Place Concorde. Rens.: Rolande Chauvin 739-1060	20	21 Festival des Littératures françaises des Amériques à la Place Concorde. Rens.: 251-4616

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grace, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 728-2952

Le programme «Connexion-Emploi» continue à être offert en français

(JCM) Le programme d'aide à emploi à l'intention des jeunes qui était offert à l'ancien campus de Windsor du Collège des Grands Lacs qui a été fermé récemment est maintenant offert, encore en français, par le Saint Clair College. Le programme, appelé «Connexion Emploi», est offert sous l'égide du ministère ontarien de la Formation, des Collèges et Universités et a pour but d'aider aux jeunes de 16 à 24 ans qui sont en chômage et ne fréquentent pas une institution scolaire à trouver et garder un emploi.

Dans un premier temps, le programme aide au jeune à développer des habiletés de recherche d'emploi, à préparer un curriculum vitae et à se préparer puis se présenter à une entrevue.

Ensuite, si le jeune est jugé convenable par un employeur à la recherche de main-d'oeuvre, mais, avant de pouvoir remplir les fonctions requises, a besoin de formation que l'employeur peut lui fournir, le programme rembourse l'employeur pour le salaire du jeune ainsi que pour les frais encourus afin de fournir cette formation pendant jusqu'à 16 semaines.

De plus, pendant 90 jours, les responsables du programme assurent un suivi afin de vérifier que le rendement du jeune est satisfaisant, que les buts de la formation sont atteints, que le jeune acquiert de bonnes attitudes de travail et est productif afin de pouvoir garder cet emploi.

En fait, indique le responsable du programme M. Ron Seguin, cela se produit dans près de deux-tiers des cas.

On peut communiquer avec les responsables du programme en composant le 253-4461 ou en se présentant au 467 de l'avenue University Ouest.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Whiskey's Canadian Grill
1515 Ottawa Street, Windsor (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **4 août 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Rassemblement des familles Meloche le 4 août à Windsor

(PR) Plus de 500 Meloche d'un peu partout aux États-Unis et au Canada sont attendus à Windsor le samedi, 4 août pour le premier rassemblement de famille.

La rencontre se déroulera au Pavillon des sports du Club Ciociaro. Parmi les activités planifiées, il y a un repas en milieu d'après-midi, un concert de Marcel Bénéteau qui présentera surtout des vieilles chansons qui ont été préservées et transmises par Stella Meloche. Il est prévu que les personnes auront le temps de renouer avec de vieilles connaissances et aussi faire la présentation de leurs généalogies.

Lors de cette journée, Jim Meloche de Troy, au Michigan, lancera son livre sur la généalogie des Meloche, *Meloche Family Book*, qui sera également en vente. M. Meloche a expliqué au REMPART que la réunion cette année de l'Association des Meloche, à Montréal, a été reportée afin de permettre la traduire son livre. Elle aura donc lieu en 2002.

Toutes les personnes qui voudraient participer à ce rassemblement devraient s'inscrire avant le 15 juillet en communiquant avec Jim Meloche par courriel au meloche@attglobal.net ou par téléphone au (248) 6225-8205. Vous trouverez, au site www.meloche.net/reunion.htm de plus amples renseignements.

Abonnez-vous au **REMPART** seulement **26,00 $ par an**

Le Programme ontarien de dépistage du cancer du sein fête 10 années à sauver des vies!

10e anniversaire
Programme ontarien de dépistage du cancer du sein

Femmes de plus de 50 ans:
Faites le rendez-vous qui pourrait vous sauver la vie en composant le
253-0903
pour tous les endroits dans le comté d'Essex

Prevention Network – CCOR South Region

AVIS PUBLIC

Avez-vous été déclaré coupable d'une infraction relative aux drogues en Ontario entre 1988 et 2001 ?

Santé Canada a constaté récemment que certains des certificats d'analyste délivrés par un analyste du laboratoire du Service d'analyse des drogues de Toronto posaient des problèmes. Les certificats d'analyste servent à établir la nature des substances dans les poursuites en matière de drogues.

Le ministère de la Justice du Canada s'occupe actuellement d'informer la population de cette situation. Santé Canada a examiné le travail de l'analyste et a constaté des problèmes relatifs à 192 certificats en ce qui a trait à la nature de la substance et avec 13 certificats en ce qui a trait à la pureté de la substance. Le ministère de la Justice du Canada informera chacun des accusés déclarés coupables d'une infraction sur la foi d'un de ces certificats.

Si vous avez été déclaré coupable, dans la province de l'Ontario, d'une infraction liée à une drogue illicite entre le 1er juin 1988 et le 31 mai 2001, et si vous désirez savoir si votre certificat d'analyste est un des certificats en question, visitez le site Web suivant : www.hc-sc.gc.ca/expo. Ce site indique le numéro de tous les certificats établis par cet analyste. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez communiquer avec le ministère de la Justice du Canada par téléphone au numéro (416) 973-0957, ou par télécopieur au numéro (416) 973-8253. Les appels à frais virés seront acceptés.

Si vous croyez être touché

Les personnes à l'égard desquelles un certificat a été établi par cet analyste peuvent demander une ou plusieurs des mesures de redressement suivantes, selon les circonstances :

- une prorogation du délai d'appel ;
- un appel visant à annuler la condamnation et à inscrire un acquittement ou une suspension d'instance ou, encore, un nouveau procès ;
- un nouveau procès ou un appel ordonné par la ministre de la Justice en vertu de l'article 690 du *Code criminel*;
- le pardon, le remboursement des amendes payées ou la remise en liberté, selon le cas.

Vous pourriez vouloir consulter votre avocat pour obtenir des conseils ou pour vérifier si vous avez droit à une mesure de redressement.

Les personnes qui demandent un redressement doivent remplir un formulaire **AVIS D'INTENTION DE PRÉSENTER UNE DEMANDE** et pourraient avoir à fournir un affidavit. Elles pourront obtenir ce formulaire sur le site Web du ministère de la Justice du Canada (http://canada.justice.gc.ca) ou en communiquant avec le ministère de la Justice, à l'un des numéros ci-dessus.

Canada

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Mme Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, M. Mike Parent. Commerce: **682-0774**, Dom.: **726-5687**, Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East Rr 11?
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
189 Talbot St. Lemington Rr 3?2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

N.D.L.R.: Pour notre cahier spécial de la St-Jean-Baptiste, nous avions invité des élèves des écoles secondaires françaises de la région à rédiger des textes au sujet de leur fierté d'être francophone et en particulier de personnes ou d'événements qui ont contribué à augmenter cette fierté. Ces textes sont forts intéressants et nous en avons reçu plus que l'espace dans le cahier spécial permettait de publier. En voici d'autres.

Faciliter la communication et favoriser l'emploi

De nos jours, on ne réalise pas l'importance de certaines choses. Avoir la capacité de parler le français est une des choses que les gens tiennent trop pour acquis. Pour moi, ma famille a influencé ma fierté. Il y a aussi plusieurs avantages lors d'un emploi et il y a plus de gens avec qui je peux communiquer.

Lorsqu'on est jeune, on ne peut pas faire nos propres décisions. Les décisions prisent par nos parents affectent notre vie d'une manière ou d'une autre. Quand mes parents m'ont inscrite dans une école francophone, je n'étais pas au courant de l'importance. Ce n'était que vers la huitième année que j'ai réalisé tous les avantages d'être francophone. Je me trouve très chanceuse et reconnaissante à cause du choix qu'ils ont fait. Donc, je dirais que mes parents ont exercé une grande influence. Il y a aussi la famille de ma mère, qui est francophone. De temps en temps, on parle le français entre nous et c'est amusant parce que c'est un changement. Mon oncle vient du Québec et c'est rare que je lui parle en anglais. J'aime parler avec lui, non seulement parce que ça me donne la chance de pratiquer le français, mais aussi parce que j'apprends quelque chose de nouveau. Alors, même si je ne suis pas à l'école, je suis toujours exposée à la communauté francophone.

Être francophone me donne la chance de communiquer avec plus de gens. Si quelqu'un peut seulement parler le français, ou a de la difficulté à parler l'anglais, je peux leur parler en français. Par exemple, à mon placement de coop, il y a quelques clients francophones. Ils se sentent plus à l'aise lorsqu'ils parlent en français, alors je leur parle en français. Aussi, lorsqu'on voyage, c'est toujours bien d'être capable de parler plus qu'une langue. Si on a besoin d'aide, on rencontre quelqu'un de nouveau, la communication serait plus facile si on parle la même langue. De mes expériences, les gens apprécient que l'on fasse l'effort de parler leur langue.

Un des plus grands avantages d'être francophone est évidemment le fait que j'ai une meilleure chance d'avoir un emploi. De nos jours, c'est presque essentiel d'être bilingue. Avec tous les immigrants et les gens qui visitent le Canada, les employeurs cherchent ceux qui peuvent parler plus qu'une langue. Avec cette opportunité, il est presque garanti d'obtenir un emploi. Aussi, il y a plus de variété d'emplois. Être francophone m'a donné une chance extraordinaire. Cet été, je vais travailler comme traductrice pour les Jeux d'Été à Grand Bend. Je vais avoir la chance de rencontrer plusieurs gens d'autres rgions, pratiquer le français et aussi de m'amuser. Si je n'étais pas francophone, je n'aurais par eu cette position, j'aurais manqué une expérience inoubliable.

Être francophone est donc quelque chose que j'apprécie. A chaque jour, je réalise l'importance et je sais que ça va m'aider à l'avenir. J'espère que la communauté francophone continue à grandir parce que c'est une opportunité avantageuse pour tous.

Melissa Ball
École secondaire
E.J. Lajeunesse

Plus qu'une question de langue

On m'a demandé d'écrire un court résumé de mes sentiments sur le sujet de la fierté d'être francophone. La vérité est que les mots ne pourront jamais vous décrire mes propres sentiments sur ce sujet, mais j'essaierai.

Ce sont les petites choses qui m'amènent le plus de bonheur: une conversation simple avec un ami ou encore d'être capable d'aller à la capitale du Canada et d'être capable de comprendre chaque phrase. Par exemple, j'ai visité Ottawa en décembre et presque tous les vendeurs parlaient le français, plusieurs étaient plus à l'aise en parlant le français alors que je les ai approchés avec un ton français. La situation a été plus agréable avec un comportement français.

J'ai été élevée dans une atmosphère anglaise, car mon père est anglophone. Ma mère, c'est une autre histoire, elle parle le français depuis qu'elle est jeune. Alors une décision fut prise que j'irais suivre une éducation en français. Depuis que j'ai quatre ans, je suis allée à une école française, mais il y a 2 ans, à l'entrée au secondaire, il était temps de prendre une décision: je pourrais quitter la langue française pour toujours ou je pourrais suivre la route de la langue française. C'était une décision facile: je deviendrais francophone avec un diplôme et un meilleur futur. Le grand portrait, comme on dit, est que d'être francophone est plus qu'une question de langue, c'est ce que donne cette langue; pour moi le cadeau est d'être capable de lire, d'écrire et de parler deux langues que j'aime.

S'il y a quelqu'un dans ce beau pays qui n'est pas fier d'être francophone, il faudrait prendre une minute pour penser à ce que serait votre vie sans cette langue, toutes les chances que vous manquerez et toutes les chances que vous n'aurez jamais, et de là vous pourrez imaginer la sorte de personne que vous seriez sans cette langue nationale. Pour moi, quand je pense à toutes ces choses, ça me met de bonne humeur et fière d'être francophone.

Amanda Wilson
École Secondaire
de Pain Court

Quand le père imite le fils

Au moment où j'ai entendu qu'on avait à faire un article au sujet d'un événement qui m'a rendu fier d'être francophone, je savais lequel j'allais décrire. C'était quand mon père m'a amené au Québec faire du camping pour ma fête.

Quand on est arrivé au Québec, j'étais la seule personne qui pouvait communiquer en français, mon père étant totalement anglophone. Alors j'ai commandé tous les repas et son café au long de notre voyage. Finalement, on s'est rendu en Gaspésie, où on allait rester faire du camping pour une semaine. Nous avons développé une routine: matin: on se lève, on va trouver un petit resto pour le déjeuner (ce que devais commander pour lui), après on fait de la pêche, on mange un petit goûter, on va faire une marche et on mange le souper.

Après le troisième ou le quatrième jour, mon père m'a surpris. Il m'a demandé si je pouvais lui enseigner comment commander son propre déjeuner. Le lendemain, il l'a fait, avec un peu de difficulté, mais la serveuse l'a compris. «Café, deux oeufs tournés, saucisses et rôtis blancs. Merci» Ce qui m'impressionne le plus, c'est qu'il se souvient encore aujourd'hui comment commander son déjeuner en français.

Alors, l'événement qui m'a rendu fier d'être francophone, c'est quand mon père anglophone a appris comment commander ses oeufs en français!

Michael Holmes
École secondaire
E.J. Lajeunesse

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart
Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

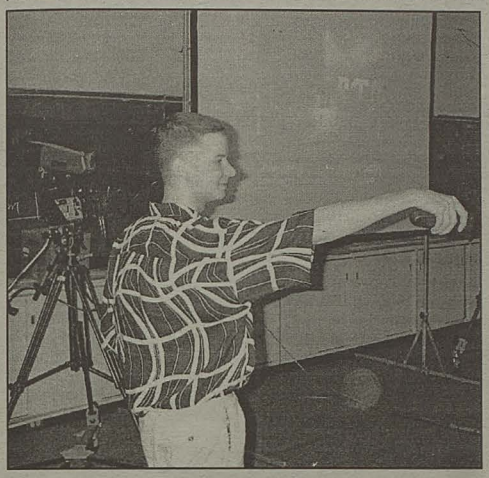
SELECT Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
OPSCOM Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT
Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐
Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

Alain Savoie, un futur Speilberg?

(PR) Alain Savoie, diplômé de l'école l'Essor et étudiant en art des médias au Collège Sheridan, présentait son court-métrage le samedi, 23 juin, dans la salle de musique de l'école l'Essor. Dans l'auditoire il y avait des personnes qui avaient participé devant et derrière la caméra lors du tournage au manoir Willistead et au Centre civique d'Essex en février dernier. On le voit qui actionne le VCR après avoir expliqué des détails d'une scène en particulier.



Intitulé *Macbeth, the Shadow of Fate*, le film dure un peu moins de 5 minutes et se veut une version moderne de la pièce de Shakespeare. Les effets spéciaux et la musique d'accompagnement, devraient connaître beaucoup de succès, surtout auprès d'un jeune public.

M. Savoie, le réalisateur et producteur du court-métrage, a tenu à féliciter et à remercier les comédiens et les comédiennes du *Purple Theatre Company* de Windsor pour leur excellent travail. Il espère maintenant présenter son court-métrage à des maisons de production afin d'obtenir les fonds nécessaires pour en faire un film qui pourrait être projeté dans les salles de cinémas.

Après l'avoir visionné une première fois samedi, l'auditoire s'est exclamé à l'unisson: Wow! Puis, ils ont demandé de le revoir plusieurs fois.

S.O.S. Femmes
Ligne provinciale d'urgence/référence
Écoute, support partout en Ontario
Appelez-nous
sans frais 24h/24 1-800-387-8603
courriel: solidarite2000@hotmail.com

BINGO
Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Samedi 7 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 8 juillet - 11h-13h-15h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **L'APE Ste-Thérèse**

Dimanche 8 juillet - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 9 juillet - 16h-18h-20h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mercredi 11 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 11 juillet - 12h30-14h-15h30-17h30, Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Jeudi 12 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 13 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 17 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 20 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 22 juillet - 17h-19h-21h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **L'APE Ste-Thérèse**

Aide à localiser Raymond Dagenais

(PR) Au moment d'aller sous presse le vendredi, 29 juin, Raymond Dagenais de Windsor manquait toujours à l'appel.

Raymond, âgé de 36 ans, a été vu pour la dernière fois vers 1 heure du matin le 18 juin alors qu'un chauffeur de taxi le déposait chez-lui dans le rue Hall après une visite chez des amis à LaSalle. Il ne s'est pas présenté au travail chez Daimler Chrysler ce matin-là.

Sa famille demeure toujours confiante de le retrouver et demande l'aide du public. Si quiconque aurait des informations qui pourraient aider à le localiser on leur demande de communiquer avec la police de Windsor. La famille de Raymond Dagenais comprend sa mère Yvonnette Dagenais Latreille, son beau-père Jean-Paul, ainsi que ses deux frères, Robert de LaSalle et David de Waterloo, ses trois soeurs, Suzanne Haskell de Kitchener, Roseanne Maffara de LaSalle et Diane Dagenais de Windsor en plus de plusieurs neveux et nièces, des oncles, tantes, cousins et cousines.

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

DES MODIFICATIONS IMPORTANTES AU RÉGIME D'ASSURANCE-EMPLOI

Le gouvernement du Canada a apporté des modifications au régime d'assurance-emploi pour aider les familles canadiennes et faire en sorte que les Canadiennes et les Canadiens qui doivent recourir à l'assurance-emploi aient accès à un régime amélioré.

NOUVEAUTÉS

- La règle de l'intensité* a été abolie. Dorénavant, tous les prestataires d'assurance-emploi recevront au moins 55 % du maximum de leur rémunération assurable. Effet rétroactif au 1er octobre 2000.
- La disposition concernant le remboursement des prestations (récupération) ne s'applique plus aux personnes qui reçoivent des prestations de maternité, parentales et de maladie, aux gens qui en sont à leur première demande et aux prestataires dont le revenu annuel net est inférieur à 48 750 $. Effet rétroactif à l'année d'imposition 2000.
- Les parents ayant pris un congé prolongé pour s'occuper de jeunes enfants peuvent maintenant être admissibles à des prestations régulières d'assurance-emploi comme les autres travailleurs. Effet rétroactif au 1er octobre 2000.
- Les pêcheurs indépendants peuvent maintenant bénéficier entièrement des modifications apportées aux prestations de maternité, parentales et de maladie. Effet rétroactif au 31 décembre 2000.

VERSEMENT AUTOMATIQUE DES MONTANTS RÉTROACTIFS

Depuis la mi-juin, Développement des ressources humaines Canada effectue automatiquement des paiements aux personnes à qui il doit de l'argent en raison des ajustements à leur demande de prestations d'assurance-emploi. D'ici deux mois, l'Agence des douanes et du revenu du Canada versera automatiquement des paiements rétroactifs en raison de la clause de « récupération » pour l'année d'imposition 2000.

* La règle de l'intensité, qui avait pour effet de réduire graduellement de 55 % à 50 % le taux de prestation des demandeurs fréquents, s'est révélée inefficace et a été supprimée.

Pour obtenir une brochure sur les modifications apportées à l'assurance-emploi, composez le numéro sans frais
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ou visitez notre site Web à l'adresse : www.hrdc-drhc.gc.ca
Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735

Développement des ressources humaines Canada | Human Resources Development Canada
Canada

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Scène Jeunesse

Les élèves d'initiation à la vie de l'école E.J. Lajeunesse ont fait un voyage de fin d'année au zoo "African Lion Safari" le 13 juin dernier. Grâce à la générosité de la Place Concorde et du Club Alouette, le voyage s'est avéré une belle réussite. C'était une expérience éducative et amusante qui a permis aux élèves de se divertir. Nous tenons à remercier ces deux centre francophones pour leur appui.

Renée Lévis, enseignante-ressources en enfance en difficulté
École E.J. Lajeunesse

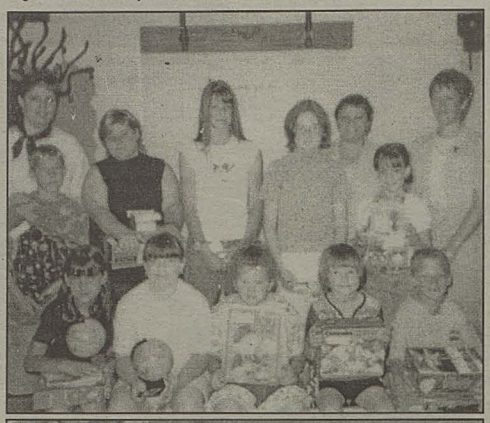
Comme à tous les ans, la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches invite les écoles environnantes à participer au «Concours des jeunes Desjardins», un concours de dessin qui s'adresse aux élèves de tous les niveaux. Cette année le thème était «Mon toit et moi». Les deux écoles ont ensuite été en compétition au niveau régional.

La photo (de droite, en haut) fait voir les gagnants à l'école St-Ambroise. Dans l'ordre habituel, en avant, il y a: Megan Kennette, Jessica Leboeuf, Katelyn Verkoeyen, Cheyanne Chevalier et Jean-Luc Pinsonneault. A l'arrière, ce sont: Marcella Brûlé, la directrice de l'école, Scott Schiller, Jacqueline Schiller, Nicola Adam, Nicole Quenneville, Agathe Vaillancourt, directrice-adjointe de la Caisse, Alyssa Pursel et Annette Mailloux, de la Caisse.

Les gagnants au niveau régional sont: Katelyn Verkoeyen, Jean-Luc Pinsonneault, Megan Kennette, Alyssa Pursel et Jacqueline Schiller.

Dans la photo du bas, on voit les gagnants et les gagnantes de l'école St-Paul. De gauche à droite, montrant leurs cadeaux: Albert Mailloux, Nicole Desjardins, Valérie Moreau et Skylar Chauvin. À l'arrière, il y a la directrice-adjointe de la Caisse, Agathe Vaillancourt, Nicole Moreau, Philippe Séguin, le directeur de l'école, Gemma Bowler et Annette Mailloux de la Caisse. Absente au moment de la photo: Kayla Bonneau.

Les gagnants au niveau régional sont: Kayla Bonneau, Nicole Desjardins, Valérie Moreau, Anita Dietrick et Gemma Bowler.



Index des Services en français

Suite de la page 3

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642

Yvon Martineau

MR BUILDER & RENOVATOR, M. RÉMI LABELLE, M. CLAUDE LABELLE, 973-8814 OU 250-5458

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 7

CARRIÈRES EMPLOIS

Toys & Activity Store
recherche
Un(e) commis
bilingue (français/anglais) à temps partiel
Heures variables, 2 ou 3 jours par semaine
Salaire à négocier
Communiquer avec Pierrette Plante au 944-1002

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

préposé(e) à la paye

La personne qui occupe ce poste relève de la contrôleuse et a la responsabilité de préparer la paye pour les employé(e)s du conseil, de préparer les rapports requis et d'assurer le transfert de fonds aux agences identifiées.

Responsabilités :
- Calculer et préparer la paye des employé(e)s du conseil et respecter les échéances.
- Préparer les remises au ministère du Revenu, aux associations syndicales représentant les membres du personnel, aux caisses de retraite, aux associations professionelles et autres.
- Répondre à certaines demandes de renseignements des membres du personnel.
- Gérer le dossier des obligations d'épargne du Canada.
- S'acquitter de toute autre tâche liée à ses fonctions telles que demandées par son superviseur immédiat ou sa supérieure immédiate.

Qualifications et compétences requises :
- Programme d'études postsecondaires de deux ans en administration des affaires, avec options en gestion des systèmes de paye, en comptabilité et en informatique,
OU
- Combinaison de scolarité et d'expérience pertinente.
- Expérience avec les systèmes de paye informatisés, les logiciels Microsoft office (Excel) et Windows 95.

Lieu de travail : Conseil scolaire de districit des écoles catholiques du Sud-Ouest
7515, promenade Forest Glade, Windsor (ON)

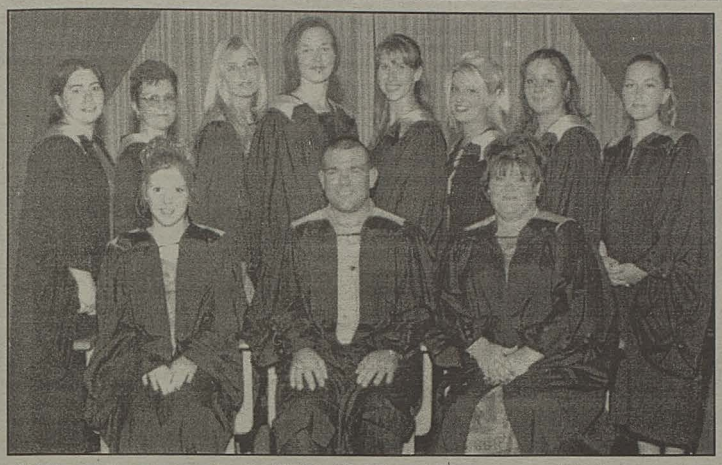
Date d'entrée en fonction : le 4 septembre 2001

Heures de travail : 35 heures/semaine

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande par écrit, accompagnée d'un curriculum

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
François Lee-Daigle, Directeur des ressources humaines
7515, promenade Forest Glade, Windsor (ON) N8T 3P5

On parle d'eux et d'elles!



Voici les enseignants et enseignantes diplômés du mini-campus de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. Dans l'ordre habituel, assis, il y a **Cindy Best**, **Jason Comartin** et **Diane Azzopardi**. Debout, on retrouve **Caroline Larouche**, **Lise Ratté**, **Christina Marois**, **Chantelle Séguin**, **Lynne Martin**, **Michelle Bloomfield**, **Julie Lambert** et **Kelly McGuire**.

*****

Jocelyn et **Thérèse Vaillancourt** sont fiers et heureux d'annoncer que leur fille cadette, **Chantal**, vient de recevoir, le 9 juin, son Baccalauréat en Science du nursing de l'Université de Windsor et est maintenant infirmière certifiée. Sa soeur **Linda** et son frère **Steve** lui souhaitent bonne chance dans sa nouvelle carrière.

*****

Le Collège St-Clair de Windsor annonçait récemment l'embauche de **Linda Carrière**, professeur à l'école E.J. Lajeunesse et autrefois à l'École Secondaire de Pain Court, comme entraîneure en chef de l'équipe de basketball féminin. Le premier match de l'équipe aura lieu le 2 novembre lorsque les Saints recevront l'équipe du Collège Mohawk.

Inscrivez votre entreprise pour bénéficier des services de la CSPAAT

Afin d'obtenir une protection tant pour les employeurs que les employés, la plupart des entreprises de l'Ontario doivent s'inscrire auprès de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) dans les 10 jours après être devenus employeurs. C'est la loi. Si une entreprise omet de s'inscrire, elle peut se voir imposer une amende ou des peines importantes.

Une offre d'une durée limitée

Si vous êtes un employeur qui, pour quelque raison que ce soit, ne s'est pas encore inscrit, le nouveau Programme d'inscription volontaire de la CSPAAT vous offre la chance de partir du bon pied. Tout employeur qui communique avec nous pour s'inscrire volontairement ne paiera que les primes rétroactives au 1e janvier 2001. Vous n'aurez pas à payer quoi que ce soit pour les années précédentes, et nous ne porterons aucune accusation pour infraction aux dispositions provinciales en matière d'omission d'inscription.

Vous n'avez qu'à nous appeler ou à visiter notre site Web

Si vous avez des questions concernant l'inscription ou si vous voulez savoir pourquoi votre entreprise doit être inscrite auprès de la CSPAAT, n'hésitez pas à nous appeler. Nos représentants du service à la clientèle vous expliqueront quelles sont vos options et vous aideront à vous inscrire. Vous pouvez également visiter notre site Web

ONTARIO CSPAAT
www.wsib.on.ca
519-966-0660 1 800 265-7380

Avis de nomination

Raymond J. Carnovale

Le président-directeur général de CBC/Radio-Canada, Robert Rabinovitch, est heureux d'annoncer la nomination de Raymond J. Carnovale au poste de vice-président et chef de la direction technologique.

Dans le cadre de ses efforts continus pour gérer ses activités de façon plus efficace, CBC/Radio-Canada vise l'intégration de ses ressources technologiques. En poste à Toronto, M. Carnovale dirigera ce nouveau groupe intégré et fera en sorte que la technologie soit nettement positionnée comme levier stratégique et puisse servir efficacement à l'amélioration des plates-formes de diffusion et à la réalisation des objectifs de programmation de la Société.

M. Carnovale compte plus de 30 années d'expérience dans les domaines de la technologie et de l'ingénierie, ainsi qu'une vaste connaissance pratique des secteurs de la radiodiffusion et de la télédiffusion. Plus récemment, il a été président de la Division de la radiodiffusion chez Leblanc Ltd., à Oakville (Ontario). Auparavant, il avait occupé des postes de niveau supérieur chez Baton Broadcasting, à CFRB et à TV Ontario. M. Carnovale est titulaire d'un B. Sc. A. en génie électrique de l'Université de Toronto et d'un MBA de l'Université York.

À titre de radiodiffuseur public national, CBC/Radio-Canada a pour mandat de renseigner, d'éclairer et de divertir ses auditoires au pays et à l'étranger avec une programmation qui donne une perspective typiquement canadienne de notre pays et du monde.

CBC Radio-Canada

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Maison style "Raised Ranch", 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous-sol fini, garage double, climatisation centrale. Doit être vue!!. Appeler au 727-6258. **18**

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Ensemble pour mariée (robe, voile) grandeur 5/6, prix raisonnable. **974-7255.** **18**

A VENDRE: Automobile Neon 1997 rouge, toute équipée. Prix à négocier, appeler après 15h30 au **251-9614.** **23**

A VENDRE: Condo sur Meadowbrook à Windsor: 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, foyer au gaz, sous-sol aménagé, fenêtres, portes et toit neufs, face au terrain de golf. Téléphoner au **727-6258. 24**

SERVICES

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jacqueline au **988-1667.** **10**

GARDIENNE: Service de gardienne à domicile, quartier Banwell et Riverside, **979-0394.** **11**

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jeannine au **985-4897.** **18**

GARDIENNE: Recherchée pour jeune bébé, dans l'est de la ville, références requises. Appeler au **974-7612.** **24**

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**

Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221

Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**

Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE ...

La Bonne Bouffe!

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES

à Rochester Place

(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)

- Spéciaux quotidiens
- Buffet samedi soir de 17h à 20h30
- Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
- Salle de banquet

BIENVENUE A TOUS! 728-2361

The Willistead Restaurant

Un restaurant accueillant pour un repas en famille à un prix abordable et

CATERING by Lorraine

Un service complet de traiteur à domicile

Permis LCBO 1840 rue Wyandotte E. 252-5868

Le soin aux détails

Lorsque l'on s'approche du **Devonshire Motel & Restaurant** on ne peut pas ne pas remarquer les centaines de fleurs et de plantes méticuleusement soignées qui se trouvent sur les lieux. C'est un signe de l'attention que l'on porte aux détails à cette entreprise, non seulement pour en soigner l'apparence, mais surtout pour assurer la satisfaction de la clientèle.

C'est une des raisons que, depuis les 27 ans que les propriétaires Tom Athan, son épouse Helen et sa soeur JoAnne gèrent l'entreprise, les clients et clientes y retournent constamment. «Il y a en somme trois facteurs, précise Tom: la qualité, la quantité et le soin aux détails.»

Le menu offre de nombreux choix de mets, tous de cuisine familiale, y compris des apéritifs, des steaks, plusieurs sortes de côtelettes et une grande variété de fruits de mer. Y sont ajoutés des spéciaux chaque semaine. Et chaque met est préparé avec soin. «Des clients nous ont dit: souvent, ailleurs, on mange parce que l'on a faim; ici, on mange parce que la nourriture est appétissante», lance fièrement Tom.

Les portions sont toujours généreuses. «On ne veut pas que les gens nous quittent ayant encore faim!»

On prépare soigneusement chaque met, et surtout, on ponctue le service de petits soins. «Nous ne concevons pas simplement qu'il y a des mets à servir qui rapporteront tant, explique encore Tom. Nous concentrons sur la personne à qui nous voulons assurer une expérience des plus satisfaisantes. Les gens reviennent et deviennent des amis plutôt que simplement des clients.»

A noter que le restaurant est associé à un motel de 30 chambres. Les propriétaires rappellent donc aux gens de la région que s'ils ont de la visite de l'extérieur qu'ils ne peuvent logée chez eux, le **Devonshire Motel & Restaurant** se fera un honneur d'aider à bien les recevoir.

Les chambres sont rénovées sur une base continue pour assurer confort et plaisir.

Il y a aussi une piscine extérieure que Tom qualifie de «la plus grande et la plus propre en ville.»

Le **Devonshire Motel & Restaurant** est situé au 2763 de la rue Howard et le numéro de téléphone est le 966-1930.

De la cuisine familiale

devonshire MOTEL RESTAURANT

Spéciaux tous les jours
Ouvert de 7h à 22h

Soyez des nôtres, dans notre salle à dîner confortable et chaleureuse, pour le déjeuner, le lunch ou le souper.

La qualité de la cuisine familiale; le boeuf et les fruits de mer les plus frais cuits à la perfection

Permis de la CPAO (LLBO)
2763 rue Howard *966-1930*

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North
American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles

«Où les gens d'ici aiment manger»

Tunnel Bar-B-Q

58 rue Park est
258-3663

Riverside Tavern

488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923

Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)

Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ

Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The Lumberjack RESTAURANTS LIMITED

Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes

Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin

Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Hat Trix

Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor

LUNDI: grande pizza fromage et deux autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(À déguster sur place ou à emporter)

11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO

Torino's
Restaurant & Pizzeria

- Pizza • Pâtes • Poulet
- Côtelettes • Poisson et plusieurs autres choix

*Service de pourvoyeur
*Salle de banquet pour jusqu'à 400 convives
*Menu personnalisé sur demande
*Service de livraison

12049 ch Tecumseh 735-2522

VENEZ DÉCOUVRIR L'AMBIANCE D'UN AUTHENTIQUE BISTROT FRANÇAIS

Elsie

Une cuisine créative faite de produits frais et naturels

Du mardi au samedi: 11h30 à 14h30 et 17h30 à 22h30
Dimanche et lundi: sur réservation

5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin

Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant

*Repas complets
*Spéciaux tous les jours
*Excellente pizza
*Mets à emporter
*Salle de banquet

Permis LCBO

SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841

Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa
(angle de l'avenue Parent)

Notre nourriture le dit tout!

Sol mio Ristorante

501 rue Erie E.
(Stationnement derrière le restaurant)

De l'excellente cuisine dans une ambiance de détente

256-7653

Dimanche et lundi: midi à 20h
Mardi à jeudi: 11h30 à 22h
Vendredi et samedi: 11h30 à 23h

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Le Rempart

Windsor, Ontario
35ième année, No 27
11 juillet 2001

Lors de l'AGA de l'Association de la presse francophone

L'hebdo francophone de la région, Le Rempart, reçoit un trophée

(PR et APF) Lors de l'Assemblée générale annuelle de l'Association de la presse francophone (APF), regroupant 24 journaux francophones hors-Québec, qui avait lieu à Windsor du 4 au 7 juillet, Le REMPART a reçu un des Prix d'excellence pour l'année 2000, soit celui de la Meilleure idée promotionnelle pour la promotion restaurant qui paraît mensuellement.

C'est l'éditeur du journal, Jean Mongenais, qui a reçu le trophée du maître de cérémonie lors du banquet de remise des prix, Yves Larouche, animateur à CBEF. Prise devant une nouvelle bannière publicitaire du journal, la photo ci-bas fait voir les membres de l'équipe du Rempart, (gauche à droite), Céline Vachon, assistante administrative, Johanne Gagnon, chef d'atelier, Jean Mongenais, éditeur et Paulette Richer, rédactrice.

Une douzaine d'autres prix d'excellence ont été remis lors du souper de Gala qui se déroulait à la Place Concorde. Ce sont les journaux l'Aurore boréale de Whitehorse au Yukon et le Madawaska d'Edmundston, qui se sont le plus distingués en méritant le plus grand nombre de prix. C'est d'ailleurs le Madawaska qui a remporté le Prix du Journal de l'année 2000 remis au journal qui s'est le plus distingué pendant l'année.

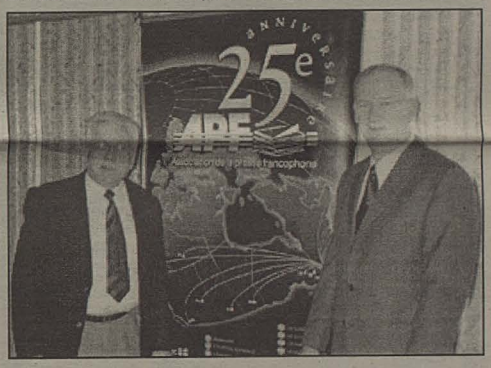
Plusieurs journaux ce sont retrouvés parmi les trois finalistes dans diverses catégories. Le Rempart était finaliste pour le prix de l'éditorial de l'année («Si nous devenions la Deuxième nation») avec le Voyageur de Sudbury. C'est un troisième, Le Franco d'Edmonton qui a remporté ce prix.

L'Association organise annuellement depuis 1983 son concours des Prix d'excellence, afin de reconnaître la qualité du travail accompli par les artisans de la presse écrite en milieu minoritaire.

La soixantaine de personnes présentes ont applaudi les journaux gagnants, puis la Chorale du Tricentenaire qui a donné un concert, suite à une présentation historique par le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin et le fondateur de la région, Antoine Laumet de Lamothe Cadillac (Paul Tremblay).

L'APF avait accepté l'invitation de Jean Mongenais de tenir son AGA à Windsor en cette année du 300e anniversaire de la fondation de la région de Windsor-Détroit. L'APF célébrait aussi un anniversaire cette année, soit le 25e de sa fondation. Jean Mongenais, à gauche, est photographié avec le président de l'Association de la presse francophone, Gilles Haché de Shediac, au Nouveau-Brunswick, devant la bannière spéciale soulignant cet anniversaire.

Photo: courtoisie du journal "Le Métropolitain"



Lancement officiel des *Vins du Tricentenaire*

(PR) À la suite d'un concours, organisé par le Bureau des regroupements des artistes visuels de l'Ontario (BRAVO), deux artistes ont vu leurs oeuvres sélectionnées pour orner les bouteilles des *Vins du Tricentenaire*, un Vidal Blanc 99 et un Baco Noir 99 du Chai du Domaine LeBlanc. Plusieurs des artistes qui avaient soumis des oeuvres étaient présents le dimanche, 8 juillet, au Domaine LeBlanc à Harrow, dont Claude Régimbal, celle dont le tableau (en haut, à gauche), se retrouve sur la bouteille de vin blanc, le Vidal 99. Elle se trouve en compagnie de la maître de chai, Lyse LeBlanc, qui tient une bouteille. Mme Régimbal est originaire de Sturgeon Falls.

Le CRTC renouvelle la licence de TVA

Ottawa (APF) : Le réseau TVA devra accroître ses efforts dans le but de refléter la réalité des francophones en milieu minoritaire.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a renouvelé jusqu'en 2008 la licence de la télévision privée de langue française basée à Montréal, non sans maintenir trois des conditions imposées en 1998 au moment d'approuver la distribution du signal à l'échelle nationale.

TVA devra donc continuer à diffuser au moins six événements spéciaux par année reflétant la réalité francophone hors Québec; inclure dans la programmation une émission hebdomadaire d'une durée de 30 minutes sur la vie francophone hors Québec et réinvestir au moins 43 pour cent de l'excédent des revenus sur les dépenses résultant de l'exploitation élargie hors Québec, à la bonification de la programmation destinée aux francophones hors Québec.

Le CRTC dit aussi s'attendre à ce que la station élargisse sa couverture des nouvelles, afin de mieux desservir la population francophone de l'extérieur du Québec.

Dans une autre décision, le CRTC a approuvé le transfert du contrôle de TVA à Quebecor Média. Quebecor a pris l'engagement devant le Conseil de réserver 10 pour cent d'un fonds consacré aux émissions prioritaires et pour la jeunesse, à des créateurs et entreprises de production de langue française situés à l'extérieur du Québec.

Quebecor a aussi pris l'engagement de réserver 20 pour cent du fonds de développement de concepts, de scénarios et de contenus interactifs aux francophones hors Québec.

Le CRTC "exige" cependant que des comités indépendants de Quebecor évaluent les projets qui seront soumis par des entreprises de production et "exige" que des producteurs indépendants en région et hors Québec siègent sur chacun des comités.

A l'intérieur

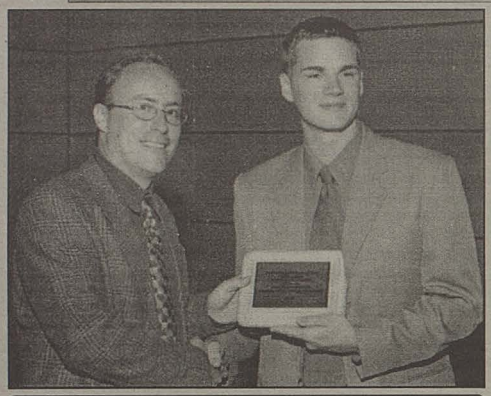
Équipes de France en visite ... p. 3

Reportage futuriste du Tricentenaire ... p. 4

L'auto-examen des seins ...p. 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

On parle d'eux et d'elles!



Lors de l'Assemblée générale annuelle provinciale de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) tenue récemment à Windsor, deux personnes de la région ont été honorées.

Dans la photo de droite, on voit **Paul Chauvin**, à gauche, qui reçoit l'*Ordre du mérite franco-ontarien* en reconnaissance de son travail comme «ardent défenseur de la communauté franco-ontarienne. Il a d'abord fondé 3 écoles secondaires de langue française en Ontario, puis il est présentement président régional de l'ACFO et du Comité des Fêtes du Tricentenaire de Windsor-Essex-Kent-Détroit». La plaque lui a été remise par **Jean-Louis Hérivault**, conseiller principal du Bureau du Québec à Toronto.

Le *Prix Jeunesse Omer Deslauriers* a été décerné à **Kevin Smit** de l'école secondaire E.J. Lajeunesse «en reconnaissance de son implication dans plusieurs activités importantes, telles la FESFO et à titre d'ambassadeurs de leurs Jeux franco-ontariens en 2001, tout comme son travail d'entraîneur de l'équipe féminine senior de volley-ball . Il a reçu sa plaque (photo de gauche) de **Roger Beaulieu**, président de la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches et membre du conseil d'administration de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario. Ce Prix est offert par le ministère d'Industrie Canada.

*****

Jacqueline Bornais a reçu un Baccalauréat en Commerce avec spécialisation, magna cum laude, à la collation des grades à l'Université d'Ottawa le 2 juin 2001. Elle poursuivra ses études à la faculté d'éducation, Université d'Ottawa. Ses parents, **Paul** et **Pauline Bornais**, ainsi que ses frères et soeurs sont fiers d'elle et leurs meilleurs voeux l'accompagnent.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, *Woodslee, 975-1085*

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 3

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh **735-9928**

Le calendrier communautaire

PLACE Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de

JUILLET 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			11	12	13 17h à 20h Buffet Côtelettes et poulet Place Concorde Rens.: **948-5545**	14 Rencontre de famille des Chauvin à la
15 Place Concorde. Rens.: Rolande Chauvin **739-1060**	16	17	18	19 Colloque: Le Passage du Détroit, Université de Windsor. Rens.: Rose Mary Halford **253-3000 poste 3508** 17h30 et 19h Ecole secondaire l'Essor. Joutes de basketball avec équipes de la France	20	21 Festival des Littératures françaises des Amériques à la Place Concorde. Rens.: **251-4616**
22 14h30 Messe pontificale du Tricentenaire. Eglise de l'Assomption 17h30 Banquet du Tricentenaire, Salon Vanier, Université de Windsor Rens.: **948-9322**	23 14h Table ronde des sommités "Le français comme langue des Amériques", à la Galerie d'art de Windsor	24 19h Place du Rivage (devant Casino) **La Grande soirée culturelle** - Concert du Tricentenaire Rens.: **948-9322**	25	26	27	28

Dans le cadre des Fêtes du Tricentenaire

Deux équipes de basketball de France à Windsor

(PR) Sous l'initiative de Lucien Gava, professeur à l'école l'Essor et entraîneur au basketball à l'école et à l'Association francophone de basketball du Sud-Ouest, une quinzaine de jeunes du village de Ste-Colombe-de-Duras, dans la région du Lot et Garonne, arriveront à Windsor le 14 juillet pour une visite de deux semaines au Canada. Lors de leur séjour à Windsor, les visiteurs logeront dans des familles hôtes.

Le village de Ste-Colombe-de-Duras se trouve à une trentaine de kilomètres de St-Nicolas-de-la-Grave, le village natal du fondateur de la région de Windsor-Détroit, Antoine Laumet, Sieur de Lamothe Cadillac. Des membres des équipes de basketball de Ste-Colombe-de-Duras sont déjà venus à Windsor en 1994. Diférentes équipes de Windsor-Essex ont visité le sud-ouest de la France en 1990, 1993, 1996, 1997 et en l'an 2000.

Âgés entre 19 et 24 ans, les jeunes Français forment deux équipes, une masculine et une féminine. Des compétitions avec des équipes locales auront lieu à l'école l'Essor en soirée, du mardi, 17 au vendredi, 20 juillet. Les filles joueront à 17h30 et les garçons à 19h. Ces rencontres sont ouvertes au public.

Lors de leur séjour ici, les athlètes français et leurs accompagnateurs prendront part à certaines activités des Fêtes du Tricentenaire: la Messe Pontificale, le Banquet du Tricentenaire, la Table ronde des sommités et la Grande soirée culturelle regroupant une quinzaine de chanteurs, musiciens et danseurs au bord de la Rivière Détroit le 24 juillet. Ils et elles auront aussi l'occasion de visiter les sites touristiques de la région, comme le Parc National de la Pointe Pelée, l'île Pelée, les Jardins tropicaux Colasanti, le Fort Malden, le Manoir Willistead, Greenfield Village, en plus de faire des visites guidées de l'usine de mini-fourgonnettes de Daimler-Chrysler et de la distillerie Hiram Walker.

Comme il se doit, les visiteurs de France se rendront aux chutes du Niagara et feront un tour de la ville de Toronto.

La Rencontre des Lacoursière et Lacourcière est un franc succès!

(PR) Selon la présidente de l'assemblée de la grande rencontre des descendants des Lacoursière et Lacourcière d'Amérique qui se tenait à Windsor les 7 et 8 juillet, Annette Lacoursière Ivosevich, l'événement a été une belle réussite. «Nous avions plus d'une centaine de participants et participantes pour la fin de semaine, venus d'un peu partout, et nous en sommes très heureux».

Le samedi, la rencontre avait lieu à la Place Concorde. En plus de pouvoir fraterniser entre eux, de rencontrer des cousins et cousines, il était possible d'acheter une variété d'objets avec le blason de famille. Il y avait des personnes de plusieurs états américains comme le Kansas, le Wisconsin, le Kentucky, la Californie et le Michigan, en plus de plusieurs venus d'un peu partout en Ontario. De plus, des élections ont eu lieu pour choisir l'exécutif de la Société des Lacoursière et Lacourcière. Le président est Gerry Lacoursière de Stouffville, Ontario alors que Roger Lacoursière de Calgary, en Alberta, est le directeur des communications. C'est lui qui avait d'abord retracé la généalogie de la famille, grâce à son ordinateur. En soirée, un banquet clôturait la rencontre.

Le dimanche, c'était la 45e réunion annuelle des descendants de Wilfrid et Alma Lacoursière au Parc Lacasse à Tecumseh.

Dans l'ordre habituel, on retrouve Gerry Lacoursière, président de la Société des Lacoursière et Lacourcière d'Amérique, Annette Lacoursière-Ivosevich, présidente de l'assemblée et Roger Lacoursière, directeur des communications.

Nouvelle Rivière du Patrimoine

(PR) Après plusieurs années de travail, les membres de l'Office de conservation du comté d'Essex, mieux connu sous l'acronyme anglais ERCA, verrront leurs efforts récompensés alors que la Rivière Détroit sera officiellement désignée une *Rivière du Patrimoine* le jeudi, 19 juillet.

La célébration aura lieu au parc Dieppe, au pied de la rue Ouellette, angle Riverside, dès 11 heures du matin. Plusieurs dignitaires seront de la célébration, dont la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, le vice-premier-ministre du Canada, Herb Gray, le ministre provincial des Ressources naturelles, John Snobolen, en plus des membres de la Commission des rivières du patrimoine canadien.

Ce sera une journée remplie de célébrations. Il y aura de la musique traditionnelle francophone, interprétée par Marcel Bénéteau, et une présentation, vers 19h, par la Chorale du Tricentenaire. Tout au long de la journée, les gens pourront visiter les Grands voiliers amarrés au parc.

Quelque chose à faire imprimer ou polycopier? Besoin de conseils en rapport avec du matériel de promotion ou de communication?

Rendez-vous chez

Nous sommes experts dans le domaine... et nos estimations sont gratuites!

•Impression offset polychrome
•Polycopie digitale en couleur
•Conception graphique électronique de pointe
•Articles de promotion - Enseignes, bannières et affiches

1800 ch. Huron Church, Windsor
(519) 971-9952

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Dog House (The)
7021 Wyandotte Street East, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **11 août 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Mme Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, M. Mike Parent. Commerce: **682-0774**, Dom.: **726-5687**, Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East RR# 117
519-735-2229

LIFESTYLES ON THE FIRE ARTS
105 Talbot St. Leamington RR# 342
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

SCOOP: reportage futuriste sur le Tricentenaire, deux semaines à l'avance

NDLR - EXTRAORDINAIRE! Grâce à de l'équipement de haute technologie, le REMPART a pu contacter un journaliste qui peut prédire l'avenir. Il nous fait donc plaisir de vous offrir un reportage sur les Fêtes du Tricentenaire, même si elles n'ont pas encore eu lieu. Nous publions ce texte pour souligner combien il serait intéressant de participer aux divers événements. Pour connaître la liste complète des activités, pour réserver des billets pour le banquet du 22 et le spectacle du 24, communiquez avec le bureau de l'ACFO au 948-9322.

Windsor, le 25 juillet 2001

Hé bien ! Tous ceux qui étaient présents aux célébrations du Tricentenaire pourront dire à leurs petits-enfants la célèbre formule : J'y étais !

Je dois l'avouer, jusqu'à la dernière minute, peut-être dû à cet espèce de cynisme que nous, journalistes, avons parfois trop tendance à développer, je me disais : «Il n'y aura rien là, la communauté est trop éparpillée, trop petite, trop dissoute pour que ces célébrations soient celles imaginées par un homme comme Paul Chauvin il y a déjà de cela plusieurs années».

J'étais dans l'erreur! Je vous le dis immédiatement – et c'est un peu difficile pour quelqu'un qui à l'habitude de penser qu'il a toujours raison – les célébrations du Tricentenaire ont été grandioses. Oui, GRANDIOSES, et je pèse mes mots.

Tout d'abord, du 18 au 21 juillet, il y a eu le congrès *Passage du Détroit,* où certains spécialistes, venus d'établissements aussi prestigieux que l'université Yale ou le CNRS de Paris, nous ont appris que notre région a une histoire qui est loin d'être banale. Souvent, l'on a tendance à croire que c'est ailleurs que se passent ou se sont passés les événements qui changent le cours du temps. Depuis ce congrès, je sais que le Détroit (autrement dit les deux rives du passage qui relie les lacs Érié et Sainte-Claire) est au cœur de l'histoire continentale – et donc universelle.

Le 21 juillet, à la Place Concorde, il y a eu le Festival des littératures françaises des Amériques. Là encore, je me disais : Pourquoi un festival des littératures françaises au Détroit ? Il n'y aura pas un chat. Il est certain qu'il n'y avait pas la foule du Devonshire Mall l'après-midi du *Boxing Day*, mais j'ai été surpris de rencontrer autant de professeurs et amateurs aussi bien de chez nous que des états voisins : Michigan, Ohio, Indiana et Illinois. À présent je dois le reconnaître, l'idée d'amener tous ces écrivains à Windsor était excellente; d'abord pour tous ceux et celles de la région et des environs qui s'intéressent à la littérature d'expression française des Amériques – la nôtre – ensuite pour l'émancipation même de cette littérature. Pour la première fois, à leur porte, des millions d'Américains, s'ils le désiraient, ont eu l'occasion de découvrir une autre littérature qui s'écrit sur le continent où ils vivent. De plus, il semblerait que tous les écrivains ont été très heureux de l'accueil qu'ils ont reçu et des contacts qu'ils ont pu établir. On se prend aujourd'hui à espérer que ce festival se renouvelle tous les ans. Seule petite ombre au tableau – qui dans le fond n'en est pas une puisque le parisien de personnage a été très agréablement remplacé – Yves Berger, craignant que sa notoriété ne soit pas, ici, appréciée à sa juste mesure, n'a pas daigné se présenter.

Le 22 juillet, deux heures avant que la Messe Pontificale ne commence, j'ai eu la chance – ou disons plutôt le culot – de trouver la dernière petite place en l'église Assomption. Je parle de chance parce que, même si je suis loin d'être ce que l'on peut nommer un pilier d'église, j'avoue avoir été emporté par le courant qui régnait dans l'édifice. Tous ces évêques présents ! Durant un moment, alors que la Chorale du Tricentenaire donnait une performance bénie des cieux et qui aurait fait pâlir les Chœurs de Westminster, j'ai eu l'impression d'être je ne sais quel envoyé spécial à Rome chargé de couvrir un nouveau concile. Ceux qui ont manqué cette cérémonie devront dire : malheureusement je n'y étais pas. Mais bien sûr ils ne le diront pas.

Après la messe, un tour pour admirer les grands voiliers sur la rivière et retrouver des rêves de petit garçon, puis cap sur le fameux Banquet du Tricentenaire servi Salle Vanier à l'université. Le moins que l'on puisse dire est que les organisateurs ont mis le paquet. Un vrai repas de noces où les mariés étaient remplacés par pas moins de huit évêques. Je le répète : je ne suis pas un pilier d'église et je suis loin de briller par ma ferveur religieuse, mais tout au long de ce repas, il y avait un je ne sais quoi dans la salle qui me rappelait les matins de Pâques de mon enfance; quelque chose d'à la fois merveilleux et indéfinissable.

Le 23 juillet, j'ai eu le privilège et le plaisir d'être invité pour assister à la Table ronde des sommités filmée par TFO et animée par Gisèle Queneville. Bernard Pivot lui-même n'aurait pas fait mieux. D'abord le décor : les organisateurs ont eu l'excellente idée d'établir la table ronde au Musée d'art de Windsor, qui en lui-même est un bâtiment dont l'architecture vaut le déplacement. Sur fond d'exposition de Riopelle et sur le thème : *Le français comme langue des Amériques*, les invités ont vraiment porté le débat à son plus haut niveau. Moi-même qui n'y croyais plus tellement, je suis sorti de là persuadé que notre langue en avait encore au minimum pour mille ans en Amérique. Entre autres, j'ai beaucoup apprécié les arguments de Dany Laferrière, Serge Mongrain, Paul-François Sylvestre et Élisabeth Vonarburg. Après les avoir entendus, j'ai compris que non seulement le français était là pour rester, mais aussi qu'il pouvait s'épanouir de lui-même sur le Nouveau-Monde sans le soutien – je dirais le patronage – de la France.

Enfin nous y arrivons : le grand spectacle du 24 juillet ! Certains avaient des craintes, ils prétendaient que ce ne serait qu'un grand spectacle western ou encore du folklore. Je suis heureux d'affirmer qu'ils étaient dans l'erreur. Comme le disait si bien l'annonce qui en avait été faite, le 24 juillet 2001, entre dix-neuf et vingt-trois heures, portée par des Paquette, Thibodeaux, Swing, Arsenault et bien d'autres dont ceux d'ici, la langue française a de nouveau résonné haut et fort au cœur du continent. J'ignore ce qui s'est produit, quelle étincelle a mis le feu aux poudres, mais soudain, un peu comme durant la messe, tout est devenu magique. Il n'était plus question de tel ou tel musicien, de tel ou tel genre de musique, tout à coup il n'y a plus eu qu'une seule langue pour dire et pour chanter que nous sommes ici depuis trois siècles – et que nous y serons toujours !

Oui, j'y étais !

Et, à moins d'une improbable fracture dans l'espace-temps qui inverserait tout ce à quoi j'ai assisté, ceux qui n'y étaient pas le regrettent.

Philippe Porée-Kurrer

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

La parole est à vous!

Remerciements

Madame la rédactrice,

J'aimerais personnellement remercier pour leur travail, le Comité de la St-Jean: Céline Vachon, Nycole Boisclair, Valerie Hodgins, Thérèse Vaillancourt, Yves Larouche, Didier Marotte et mon époux Michel qui prend tout le stress sur ses épaules. Un très grand merci à tous les bénévoles de la Place Concorde qui sont toujours si dévoués, ainsi qu'aux employés qui ont un surplus de travail.

Plusieurs heures de bénévolat de la part du comité ont été données à la préparation et à l'exécution de ce projet. Notre récompense fut de voir plus de 3 000 personnes se déplacer pour ces deux journées de fête à la Place Concorde... encore une fois merci à chacun de nous.

Je profite de l'occasion pour féliciter le Club Alouette, Jeannine Codere, le Conseil d'administration et tous les bénévoles du centre pour le beau travail du 24 juin. C'était une journée très bien planifiée. Bravo!

Amicalement
Gaétane Danis
présidente
Comité de la St-Jean 2001

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

Représentation nationale
Montréal (514) 866-3131
Toronto (416) 362-4488

Agence de représentation commerciale
(613) 241-5700
1-800-267-7266

Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT
Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐
Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

UN DÉFI POUR L'INDUSTRIE DU TABAC

Dissipez les mythes entourant « légère » et « douce » sur les paquets de cigarettes.

Allan Rock, ministre fédéral de la Santé,
dans le cadre de la Journée mondiale sans tabac, le 31 mai 2001.

Beaucoup de fumeuses et fumeurs canadiens ont opté pour les marques de cigarettes «légères» en croyant à tort que ces cigarettes sont moins néfastes pour leur santé. Les documents internes de l'industrie du tabac indiquent que la mise en marché de cigarettes «légères» est une stratégie pour que les gens continuent de fumer.

C'est pourquoi nous avons demandé à l'industrie du tabac de retirer de ses marques et paquets de cigarettes tout élément descriptif qui prête à confusion comme «légère», «douce», «spéciale», «médium».

Pour plus d'information sur le défi à l'industrie du tabac: **www.santecanada.ca/jmst2001**

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME: 1 800 465-7735

Santé Canada Health Canada

Canada

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Karen DeKoning, présidente du Résean canadien du cancer du sein, commente l'auto-examen des seins

(C) Le Réseau canadien du cancer du sein (RCCS) accueille avec scepticisme, prudence et inquiétude, les déclarations du Dr Nancy Baxter, auteure de l'article intitulé « *Preventive health care, 2001 update: Should women be routinely taught breast self-examination to screen for breast cancer?* » publié récemment dans le *Journal de l'Association médicale canadienne* (JAMC).

L'étude sur laquelle se fonde cet article contredit plus de 30 années de faits au sujet de l'auto-examen des seins (AES) par les femmes comme mode de détection précoce du cancer du sein.

Le RCCS s'interroge quant aux femmes qui ont accepté de participer aux tests et à la période de collecte des statistiques. Les études russes et chinoises s'appuient sur des femmes qui ont utilisé seulement l'AES pour détecter le cancer du sein, alors qu'en Amérique du Nord la plupart des femmes recourent à l'AES et à la mammographie. De plus, cinq années ne suffisent pas pour bien évaluer les données de mortalité.

Les jeunes femmes et les femmes de 40 à 50 ans, exclues de la plupart des programmes de dépistage des cancers du sein, à qui l'on dit que l'AES est inutile sont plus vulnérables. Par ailleurs, il est faux d'affirmer que l'AES comporte des dangers. La plupart des femmes, en particulier celles qui ont eu le cancer du sein, se soumettent sans doute plus facilement à une biopsie pour détecter un autre cancer ou éviter une récidive, malgré des résultats négatifs. On semble se préoccuper davantage du coût des biopsies inutiles que de la détection précoce du cancer du sein. Ainsi, chez les femmes qui détectent une masse et vivent une année et plus en le sachant, le degré d'anxiété est supérieur par rapport à celles qui ont une biopsie et ne s'inquiètent plus.

Ce que semble dire l'étude, c'est que les femmes n'ont pas d'emprise sur leur corps ou la connaissance de celui-ci. C'est faux. Les femmes connaissent leurs seins mieux que la plupart des médecins de famille. Sans l'AES, les jeunes femmes doivent s'en remettre entièrement à un omnipraticien pour un examen annuel. Compte tenu du fait que les médecins de famille ne reçoivent en général que deux heures de formation sur la façon de procéder à un examen clinique des seins en quatre années d'études de médecine, est-il sage pour les femmes de mettre leur vie entre les mains d'un généraliste ? On peut aussi se demander combien de femmes, spécialement celles qui sont jeunes et en santé, obtiennent un examen annuel.

L'étude suppose en outre que les femmes doivent s'en remettre, de façon implicite, à la mammographie seule. Au Canada, la plupart des programmes de dépistage s'adressent aux femmes de 50 à 69 ans, sauf en Colombie-Britannique, où l'on examine les femmes jusqu'à 74 ans. Actuellement, les femmes qui ont une mammographie dans le cadre des programmes de dépistage en Ontario, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve, ont droit à un examen clinique des seins par un spécialiste. Ce volet des programmes de dépistage est-il appelé à disparaître ? Le fait est qu'on n'encourage pas les jeunes femmes à demander une mammographie annuelle, sauf si elles sont très exposées ou porteuses de gènes du cancer du sein. Et encore, la mammographie n'est pas infaillible et ne détecte pas tous les cancers du sein, dont certaines grosses tumeurs attribuables à la densité supérieure des tissus mammaires chez les jeunes femmes. Or, ces tumeurs passent parfois inaperçues même à l'examen annuel et croissent plus rapidement que chez les femmes plus âgées. J'en suis un bon exemple. Ayant commencé à me présenter à une mammographie annuelle à 40 ans, après que ma mère fut décédée d'un cancer du sein, j'avais 48 ans lorsque j'ai découvert une masse de trois centimètres, peu après ma mammographie. L'an dernier, j'en ai trouvé une autre, minuscule, juste au-dessus de la cicatrice laissée par une tumorectomie. D'après l'oncologue, il s'agissait de tissus cicatriciels et m'a rassurée. Le cliché mammaire ne montrait rien. Sans ma détermination et mon insistance pour obtenir une biopsie, ce carcinome aurait continué de croître jusqu'à ma prochaine mammographie annuelle.

Même si les programmes canadiens de dépistage visent à examiner les femmes de 50 à 69 ans tous les deux ans et à leur faire passer un examen cliniqué avec une infirmière de première instance, ils sont loin de rejoindre 70 pour cent de leur public cible. Selon les données de 1997 et 1998, la participation des femmes ciblées se situe, au Canada, entre 11,5 et 54,7 pour cent. Une proportion bien inférieure à l'objectif fixé.

Le RCCS presse les femmes qui procèdent à l'auto-examen régulier de leurs seins de continuer à le faire tous les mois, sans se préoccuper de l'article du JAMC. Les femmes devraient toujours avoir le choix. Celles qui préfèrent se passer de l'AES et s'en remettre à l'examen annuel, dont un examen clinique des seins, ou à la mammographie, sont libres de le faire et n'ont pas à se sentir coupables. Mais puisque les programmes de dépistage excluent les femmes de 40 à 50 ans, nous incitons celles-ci à apprendre à examiner elles-mêmes leurs seins et à le faire régulièrement. C'est une simple question de vigilance.

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1
Bureau: 250-8800
Domicile: 979-9641

Index des services en français

Suite de la page 3

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (*en face du centre médical*) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, **973-8814 ou 250-5458**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, **728-0050**
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 7

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Condo sur Meadowbrook à Windsor: 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, foyer au gaz, sous-sol aménagé, fenêtres, portes et toit neufs, face au terrain de golf. Téléphoner au **727-6258** ou **251-9614.** 24

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Ensemble pour mariée (robe, voile) grandeur 5/6, prix raisonnable. **974-7255.** 18
A VENDRE: Automobile Neon 1997 rouge, toute équipée. Prix à négocier, appeler après 15h30 au **251-9614.** 23

SERVICES

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jacqueline au **988-1667.** 10
GARDIENNE: Service de gardienne à domicile, quartier Banwell et Riverside, **979-0394.** 11
MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jeannine au **985-4897.** 18
GARDIENNE: Recherchée pour jeune bébé, dans l'est de la ville, références requises. Appeler au **974-7612.** 24

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 11 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 11 juillet - 12h30-14h-15h30-17h30, Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Jeudi 12 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 13 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 17 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 20 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 22 juillet - 17h-19h-21h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **L'APE Ste-Thérèse**

Vendredi 27 juillet - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 29 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Dimanche 29 juillet - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mardi 31 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

A vos marques... prêts... tondez

(C) - Il n'y a rien de tel que l'odeur du gazon fraîchement coupé pour nous rappeler que c'est l'été. Après un long hiver, les Canadiens sont ravis de se retrouver dans leur cour (quelle qu'en soit la superficie) pour jardiner, arroser et tondre la pelouse. Bien entretenir sa pelouse est toutefois plus difficile que cela peut sembler. En effet, il faut employer de bonnes techniques de tonte, couper le gazon à la hauteur appropriée, déchiqueter ou ensacher, arroser et fertiliser - la liste semble interminable! Heureusement, l'équipe du rayon des articles pour la pelouse et le jardin de votre magasin Canadian Tire est là pour vous fournir de précieux conseils.

Comment choisir la tondeuse qui convient le mieux à vos besoins

Pour commencer, il importe de sélectionner la bonne tondeuse en tenant compte d'un certain nombre de facteurs et surtout des dimensions de la pelouse et du terrain (plat ou en pente, présence de clôtures, etc.). Les tableaux à l'extrême droite indiquent la tondeuse recommandée en fonction de ces facteurs.

Pour choisir la tondeuse appropriée, il est également important de tenir compte de l'activité physique que vous souhaitez faire. Il existe des produits novateurs, conçus pour assurer un confort optimal, tels que les tondeuses autopropulsées ou encore les modèles YardWorks dotés de l'allumage Touch'n'Go permettant d'appuyer sur un poussoir pour démarrer la tondeuse. Finis les maux de dos! Pour ceux qui souhaitent brûler des calories, la tondeuse manuelle classique représente le meilleur choix. Lorsqu'on pousse une tondeuse, on dépense entre 385 et 560 calories l'heure, soit l'équivalent d'un match de tennis.

Il existe aussi des modèles conçus pour avoir du plaisir à tondre la pelouse, comme la tondeuse genre bolide qui ressemble à un go-kart et qui peut transformer la tonte hebdomadaire en une expérience digne de la Formule 1.

Conseils pour la tonte

Une fois que vous avez choisi la tondeuse qui vous convient, il est essentiel d'adopter de bonnes habitudes pour l'entretien de votre pelouse. En effet, il est crucial de tondre le gazon de façon appropriée afin qu'il reste beau et en santé. Voici quelques conseils éprouvés:

- Avant de tondre la pelouse, assurez-vous que la lame de la tondeuse est bien affûtée. Une lame émoussée peut déchirer le gazon et laisser une teinte blanchâtre qui finit par brunir. Idéalement, on devrait affûter la lame d'une tondeuse électrique ou à essence une fois par mois et celle d'une tondeuse mécanique une fois par année.
- Tondez le gazon au début de la soirée afin qu'il ne soit pas immédiatement exposé à la chaleur et au vent diurnes.
- Ne tondez jamais plus du tiers supérieur du gazon.
- Au printemps et au début de l'été, tondez la pelouse au moins une fois par semaine lorsqu'elle pousse rapidement. Vous pouvez la tondre moins souvent pendant les grandes chaleurs quand la croissance est plus lente.
- Changez de tracé ou de direction de tonte chaque fois que vous coupez le gazon afin d'éviter la formation de crêtes et d'ornières permanentes. En outre, vous éviterez de compacter le sol aux mêmes endroits. Le gazon qui pousse dans la même direction finit pas s'aplatir. Il est donc conseillé d'employer alternativement un tracé de coupe horizontal, vertical et diagonal.
- Ne tondez pas le gazon quand il est humide. Vous risquez de le couper trop court et les roues risquent de laisser des sillons disgracieux.
- Après plusieurs jours pluvieux où le gazon a poussé de façon excessive, procédez à une première tonte en ayant soin de hausser les roues de la tondeuse puis coupez à nouveau le gazon un jour ou deux plus tard à une hauteur normale.

Suggestions en matière de sécurité

Bien qu'il ne soit pas nécessaire de posséder un permis pour tondre la pelouse, il est important de faire preuve de bons sens:

- Avant de commencer, lisez toujours le manuel d'utilisation et relisez-le au début de chaque saison.
- Ne transportez personne sur une tondeusde ou un tracteur de jardin.
- Portez toujours des chaussures rigides, un pantalon et des lunettes protectrices si vous vous approchez de la lame (pour déplacer des pierres, des branches, etc.).

Le déchiquetage - qui consiste à couper finement le gazon et à le laisser sur le sol - est de plus en plus fréquent, car un nombre grandissant de municipalités interdisent la collecte des résidus de tonte. Bon nombre de tondeuse offrent maintenant cette fonction.

Une tondeuse-déchiqueteuse est munie d'une lame à plusieurs angles d'attaque et d'un capot en forme d'anneau. Selon des études, la pelouse reste plus verte et croît plus vigoureusement lorsqu'on laisse les résidus de tonte sur le sol. Le déchiquetage permet de gagner du temps (ensachage non requis) et d'économiser de l'argent (réduction des besoins en engrais et en eau).

Préparatifs de fin de saison

Après la dernière tonte de la saison, n'oubliez pas de préparer votre tondeuse en vue du printemps suivant. Afin d'en prolonger la vie utile, il est important de faire une mise au point comme vous le faites pour votre véhicule. A la fin de chaque saison, prenez l'habitude de vider le réservoir d'essence et d'entreposer l'essence comme il se doit, de nettoyer et d'affûter la lame, de changer l'huile, de nettoyer le filtre à air et de lubrifier les pièces mobiles.

Dimensions de la pelouse	Tondeuse recommandée
50 x 50 pieds	Tondeuse à pousser ou tondeuse mécanique
75 x 100 pieds	Tondeuse automotrice ou petit tracteur de jardin assurant une largeur de coupe d'au plus 38 pouces
150 x 150 pieds	Tondeuse automotrice ou petit tracetur de jardin assurant une largeur de coupe d'au plus 42 pouces
200 x 200 pieds	Tracteur de jardin assurant une largeur de coupe d'au plus 50 pouces

Terrain	Tondeuse recommandée
Plat	Tondeuse à pousser ou tondeuse autopropulsée munie d'un moteur à l'avant
Vallonné	Tondeuse autopropulsée munie d'un moteur à l'avant et d'une direction intégrale
Montagneux	Tondeuse autopropulsée munie d'un moteur à l'avant et d'une direction intégrale
Arbres et obstacles	Tondeuse à pousser ou tondeuse autopropulsée munie d'un moteur à l'avant et d'une direction intégrale

C'est avantageux de lire

LE REMPART

Dites-le à vos amis!

SOUPER COMMUNAUTAIRE

à la

PLACE Concorde

le vendredi 13 juillet
17h à 20 h

"Buffet
CÔTELETTES ET POULET"

PRIX:
9,95 $ non-membre
7,95 $ membre à vie
5,95 $ membre du fonds social
5,95 $ enfants 5 à 12 ans
4 ans et moins GRATUIT

Menu:
- Crème de blé d'inde
- Patate au four avec beurre/crème sûre
- Fèves au lard
- Poulet BBQ
- Saucisses italiennes/piments et onions
- Côtelettes de porc BBQ
- Table à salade
- Table à desserts

Réservations: 948-5545

Service assuré par les Bénévoles de la Place Concorde

Changement peut avoir lieu dans menu cité

Index des services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- *Entreprosage, marketing et vente de grains*
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle: 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

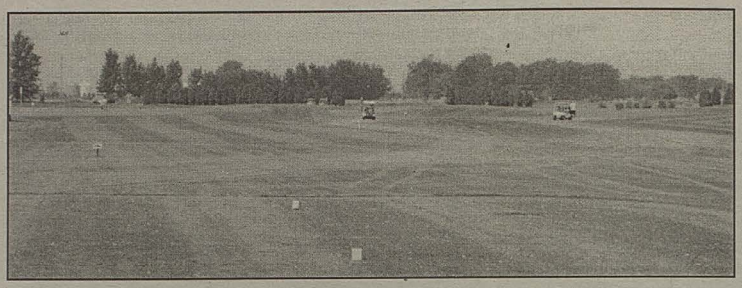
Inauguration du nouveau 9 trous à Rochester Place

(PR) C'est le 29 juin dernier que, lors d'un tournoi spécial, 136 personnes inauguraient la nouvelle section du Terrain de golf de Rochester Place à St-Joachim. Le terrain de golf a doublé de superficie pour pouvoir maintenant offrir 18 trous aux amateurs de ce sport.

Les co-propriétaires ont appris qu'un morceau de terrain, adjacent au leur le long de la 4e Concession, allait être mis en vente. Après l'avoir acquis, les co-propriétaires ont procédé, dès janvier 2000, au terrassement nécessaire au développement de 9 autres trous, sous la direction du surintendant du terrain, Paul Leboeuf de Tilbury.

Selon Jeannine Leblanc, la gérante, «les commentaires des golfeurs sont très bons. C'est le moment où plusieurs personnes sont en vacances, ils viennent essayer notre terrain et les réactions, à date, sont très positives. C'est certain que le nouveau terrain n'a pas de gros arbres, mais avec le temps, les deux côtés vont se ressembler».

Lorsque les amateurs de golf viennent jouer maintenant, ils jouent sur les deux terrains. Pour le premier 9 trous, il y a 4 trous de l'ancien terrain et 5 du nouveau alors que c'est l'inverse pour les 9 derniers trous.



Il y a 85 et 90 ans : Les incendies du Nord ontarien

Collaboration spéciale
Paul-François Sylvestre

Juillet 1911 et juillet 1916 rappellent de terribles événements pour les gens du Nouvel-Ontario. De nouveaux villages viennent à peine de voir le jour, grâce à la construction du chemin de fer, et voilà que les éléments se déchaînent pour réduire à néant le labeur des colons de la première heure.

Le 11 juillet 1911, un premier incendie détruit quelque 864 milles carrés de forêt. Villages, fermes et camps sont rasés, depuis Cochrane au Nord jusqu'à Porcupine au Sud-Ouest. Environ soixante-dix personnes périssent dans ce feu de forêt. Cinq ans plus tard, le 26 juillet 1916, le Nord ontarien est de nouveau la proie des flammes alors qu'un effroyable sinistre détruit une fois de plus 500 000 acres. L'incendie réduit à néant les municipalités de Porquis Junction, Iroquois Falls, Kelso, Nushka, Matheson et Ramore. Cette fois, le nombre de victimes s'élève à trois cents.

Les journaux d'époque ne manquent pas de faire écho à ces catastrophes et plusieurs ouvrages documentaires retracent le pénible sort des communautés touchées par les incendies de 1911 et de 1916. C'est pourtant un roman qui relate le mieux, à mon avis, cette page d'histoire. Il s'agit de La Quête d'Alexandre, premier tome des Chroniques du Nouvel-Ontario que signe Hélène Brodeur en 1981. Dans une entrevue accordée au journaliste Réjean Mathieu, la romancière note : «j'ai commencé à enregistrer les vieux qui se souvenaient de tout cela. Il devenait important, surtout pour le premier livre qui traite des événements de 1911 à 1916, de me faire raconter cette époque par ceux qui l'avaient vécue. J'ai donc systématiquement enregistré dix-huit heures d'entrevues avec des vieux de plus de 75 ans.»

Voici de courts extraits du premier roman d'Hélène Brodeur, qui nous rappellent l'épouvantable conflagration de 1916 : «Comme une faucille géante, le feu avait tout rasé sur une longueur de plus de soixante-quinze milles. Seule l'immensité du lac Abitibi l'avait arrêté dans sa course. (...) Tout avait disparu de Cochrane, de Porquis Junction, de Nushka où là aussi le curé avait péri avec une cinquante de ses ouailles...» La romancière décrit ainsi ses personnages qui ont survécu au sinistre : «Dans ce décor dantesque leur petit groupe avait une allure d'épouvantails : faces noircies, cheveux et sourcils brûlés, crânes dégarnis semés de brûlures. Leurs vêtements pendaient en lambeaux sur leurs chairs meurtries, ils étaient méconnaissables, mais vivants!»

(Source : Hélène Brodeur, La Quête d'Alexandre, Éditions Prise de parole, Sudbury, 1985, pages 274 et 278.)

APF ASSOCIATION DE LA PRESSE FRANCOPHONE

PERSPECTIVES FRANCOPHONES : DES PRODUITS CULTURELS

Mal de mère

Par Jean-François NADEAU

Si l'amour que porte une mère à son enfant est habituellement doux, tendre et beau, il peut parfois serrer, étouffer, voire emprisonner. Tel est le propos du premier roman de l'auteure Claire Lévesque, *Mal de mère*, publié aux Éditions des Plaines.

Emma, qui exprime sa passion dévorante par la peinture, a toujours rêvé d'avoir un fils. Alors qu'elle tombe enceinte, elle attend impatiemment la naissance de cet enfant, qu'elle aimera et chérira. Cependant, à la naissance de Karl et de Catherine, des jumeaux, Emma ne peut aimer qu'un seul de ses enfants. Elle jette tout son dévolu sur Karl. Elle lui refuse même d'avoir d'autres amours qu'elle même. Jusqu'où ira-t-elle? Assez loin pour que la vie de Karl en reste marquée.

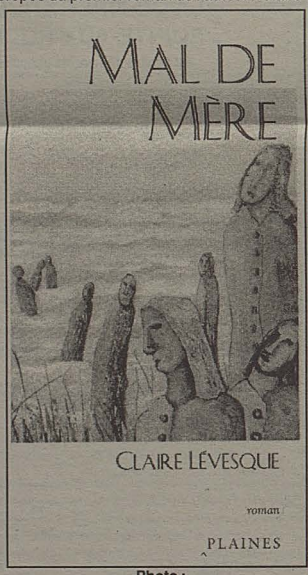


Photo : Gracieuseté les Éditions des Plaines

Le point de départ de *Mal de mère* est une femme que Claire Lévesque a déjà connue. Toutefois, l'histoire de son roman n'est que fiction. Elle a profité de l'écriture de cet ouvrage pour pousser ses personnages à l'extrême. " Je trouve qu'un parent qui aime trop son enfant est une anormalité, explique-t-elle. Je n'aurais jamais pensé qu'une mère pourrait aller aussi loin pour démontrer son amour. Par ce roman, j'ai tenté de démystifier cet amour possessif, presqu'incontrôlé. "

Claire Lévesque a débuté sa carrière d'écrivaine après avoir œuvré longtemps dans l'enseignement. Aujourd'hui âgée de 77 ans, cette Montréalaise qui habite maintenant Ottawa consacre tout son temps à sa plus grande passion, la création littéraire. " J'adore la langue française, indique la romancière. J'ai toujours hâte au lendemain

Le premier roman de Claire Lévesque, *Mal de mère*, tente de démystifier l'amour possessif d'un parent envers son enfant.

LIVRES, DISQUES, ETC.

Pour commander les produits présentés dans cette chronique ou pour obtenir gratuitement votre exemplaire du catalogue, faites le **1 888 320-8070** ou visitez notre boutique Internet : **http://livres-disques.franco.ca** qui propose une vaste sélection de nouveautés dans le domaine du livre, du disque, du cédérom et de la vidéocassette...

MA BOUTIQUE DE PRODUITS CULTURELS EN FRANÇAIS

450, rue Rideau, bureau 405 **1-888-320-8070**
Ottawa (Ontario) K1N 5Z4

CARRIÈRES - EMPLOIS

LES PARCS NATIONAUX ET LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE
Grand Sud canadien

préposé(e) à la barrière-GS-03

Salaire 14,33 $/h
Français/anglais
Date limite: **le 20 juillet, 2001**

Pour plus d'information et l'énoncé de qualités, veuillez s'adresser à Monique Oltrop (519) 322-4991
courriel: Monique_Oltrop@pch.ga.ca

Parcs Canada Parks Canada — Canada

DIRECTEUR OU DIRECTRICE DES SERVICES RESIDENTIELS

(48 297$ - 50 648$)
(A être révisé le 24 novembre 2001)

L'Association pour Personnes ayant des Déficiences Physiques de Windsor et du comté d'Essex invite des candidatures pour le poste de Directeur ou Directrice, Services résidentiels (DSR).

Relevant du Directeur général, le DSR contrôle les programmes résidentiels et à domicile que gère l'Association partout dans le comté, à six sites résidentiels ainsi que chez les consommateurs. Le DSR supervise directement une équipe de gestion de services résidentiels qui comprend 5 superviseurs et 2 superviseurs-adjoints ainsi que du personnel de soutien.

Le DSR est membre du Comité supérieur de gestion de l'Association et participe à la gestion générale de l'Association. Les qualités recherchées sont:

* d'excellentes habiletés en communication; la maîtrise des deux langues officielles est un atout
* la compétence à l'ordinateur est requise
* des aptitudes manifestées de leadership reliées à la gestion par équipe
* la capacité de travailler en équipe
* l'habileté manifestée d'interpréter les lois, les politiques et les lignes directrices et d'en faire l'application de façon appropriée
* la connaissance de la population consommatrice est un atout
* l'habileté manifestée à planifier et à prévoir des besoins de programmation et de financement toujours en changement
* un engagement à la formation continue
* un permis de conduire en règle, l'accès à une voiture et une couverture adéquate d'assurance

Prière de soumettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de couverture d'ici **le 24 juillet à 16 h**, en donnant un aperçu de la façon dont vos aptitudes et vos connaissances correspondent aux qualités recherchées indiquées. La personne choisie devra se soumettre à une vérification policière et fournir une note médicale attestant qu'elle est en état de travailler. On ne communiquera qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

L'Association pour Personnes ayant des Déficiences Physiques de Windsor et du comté d'Essex
2001 ch. Spring Garden, Windsor, Ontario, N9E 3P8
A l'attention de: Bob Hunter, directeur général

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Le Rempart

Windsor, Ontario
35ième année, No 28
18 juillet 2001

Plusieurs activités des deux côtés de la rivière

Les Fêtes du Tricentenaire sont enfin arrivées!

(PR) Le décompte est terminé! La communauté francophone commence à festoyer, à célébrer l'anniversaire de la fondation de la région Windsor-Détroit il y a 300 ans, le 24 juillet 1701 par un français, Antoine Laumet, Sieur de Lamothe Cadillac. Le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin, est d'ailleurs très fier d'annoncer qu'une des activités, le *Grand Banquet* du 22 juillet, est déjà à guichet fermé puisque tous les 340 billets ont été vendus! «Il faut maintenant s'assurer d'être très nombreux pour notre *Grand Spectacle* culturel le 24 au soir», dit-il.

C'est le 19 que le point fort des activités débute avec l'inscription et l'ouverture officielle du colloque *Le Passage du Détroit: 300 ans de présence francophone au Détroit* qui se poursuit jusqu'au 21 juillet à l'Université de Windsor. Il est toujours possible de s'inscrire en téléphonant au 253-3000, poste 3508 et demander Rose Marie Halford. Parmi la longue liste de conférenciers, venus d'un peu partout en Amérique, on retrouve des présentateurs de la région comme Marcel Bénéteau, Peter Halford, Larry Kulisek, Roger Lozon et, de Monroe, au Michigan, Dennis Au. De plus, il y aura des conférenciers qui viendront de France. L'inscription le jeudi et les conférences du vendredi et du samedi auront lieu à l'édifice Vanier.

Il y aura le Rassemblement des familles Chauvin à la Place Concorde les 19 et 20 juillet. Selon la responsable des inscriptions, Rolande Chauvin, 315 personnes sont attendues.

Le samedi, 21 juillet, la Place Concorde accueillera le *Premier Festival des littératures françaises des Amériques*. Une cinquantaine d'écrivains et d'écrivaines se rassembleront dans la salle La Canadienne pour écrire des textes, oui, mais aussi pour rencontrer les francophones du Sud-Ouest, pour parler de leurs oeuvres, de leurs livres. L'invitation est lancée à tous et à toutes de passer les rencontrer. Parmi les auteurs attendus, notons Rachel Renaud, native de Windsor, et Paul-François Sylvestre qui est originaire de St-Joachim.

L'auteure Rachel Renaud sera au Festival des littératures françaises des Amériques le 21 juillet.

Le samedi soir, 21 juillet, du côté américain il y a un événement sanctionné par le comité *Detroit 300*. La paroisse Ste-Anne à Détroit sera en fête. Une messe spéciale, bilingue, sera célébrée à 19h par Mgr Blaise Morand, évêque de la Saskatchewan. C'est le frère du père Daniel Morand, tous deux originaires de Tecumseh et descendants d'un des accompagnateurs de Cadillac en 1701. Lors de la messe il y aura aussi la participation d'un Choeur d'enfants de Bretagne. L'église Ste-Anne est située au 1000 de la rue Ste.Anne, qui est à deux coins de rue du Pont Ambassadeur. Deux autobus, pleins de gens de la paroisse St-Jérôme de Windsor s'y rendront.

Le 22 juillet, c'est en l'église de l'Assomption de Windsor qu'aura lieu la *Messe Pontificale*, concélébré par Son Excellence Mgr Maurice Couture, archevêque de Québec et plusieurs autres évêques et prêtres. La Chorale du Tricentenaire offrira un répertoire unique de chants sacrés. La messe est à 15h mais, une demi-heure auparavant, la Chorale présentera des chants. L'entrée est libre pour cet événement. Par contre tous les billets sont vendus pour le *Grand Banquet*, prévu pour 17h30 à l'édifice Vanier sur le campus de l'Université de Windsor.

Le lundi, 23 juillet, Gisèle Quenneville, vedette de la télévision éducative francophone de l'Ontario, TFO, et native de St-Joachim, animera la *Table ronde des sommités* à la Galerie d'art de Windsor, située dans la promenade Riverside. Le thème de la discussion est «Le français comme langue des Amériques». Parmi les personnalités qui participeront à l'événement, il y a Paul-François Sylvestre pour l'Ontario, Angèle Arsenault pour l'Acadie, Dany Laferrière pour Haïti, Elisabeth Vonarburg pour le Québec, May Waggoner pour la Louisiane, Beverly Matherne pour le Michigan et Nadine Mackenzie pour les Plaines de l'Ouest. L'espace est limitée pour cette activité alors, si vous voulez y aller, il faudrait réserver en téléphonant au 948-9322.

Le *Grand Spectacle du Tricentenaire* aura lieu au bord de la rivière Détroit, en face du Casino, le mardi, 24 juillet, date anniversaire de la fondation de la région par Cadillac en 1701. Il sera possible d'accéder au terrain dès 17h de l'après-midi. Certaines surprises auront lieu avant le début du spectacle prévu pour 19h30. Il est recommandé que les gens apportent des chaises de parterre. Il sera aussi possible, dès 17h, d'acheter de la nourriture et des breuvages au kiosque que la Place Concorde va aménager non loin de l'estrade. «Nous vendrons des hamburgers, des hot-dogs, et du popcorn, explique le gérant Didier Marotte, en plus de liqueurs douces, de bières et de vins».

Des billets sont toujours disponibles en téléphonant au 948-9322. Le prix pour les adultes est de 17,01$ à l'avance ou de 22$ à la porte, alors que les étudiants payent 10$ et les enfants, 2$. Ce concert, animé par Robert Paquette, met en vedette toute une gamme d'artistes, de chanteurs et de chanteuses. De

Voir "Les Fêtes"... page 7

Le groupe AWI participera aux Grand Spectacle du Tricentenaire le 24 juillet.

Jeux de la Francophonie : C'est parti!

Ottawa (APF) : Les Jeux de la Francophonie sont maintenant sur les rails jusqu'au 24 juillet.

La spectaculaire cérémonie d'ouverture a donné le coup d'envoi à un événement inoubliable qui mettra en vedette des artistes et des athlètes de la planète francophone, dont des compétiteurs provenant du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

Les athlètes et artistes provenant des 52 délégations ont défilé devant 23 000 personnes au stade Frank-Clair du Parc Lansdowne, en présence de la Gouverneure générale Adrienne Clarkson, de la ministre du Patrimoine Sheila Copps, du premier ministre du Nouveau-Brunswick Bernard Lord et du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, Boutros Ghali.

A l'intérieur

Marjolaine Mallet Personnalité de mars 2001 ... page 3

Deux lettres à la rédaction ... p. 4

Le berceau de l'Ontario français ...p. 8

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

On parle d'eux et d'elles!

Voici la liste des diplômés de 12e et/ou du cpo de l'École secondaire de Pain Court pour 2001 et les prix/bourses que les jeunes se sont mérités.

Ben Aerssen 12e - Prix Créativité en art; **Daniel Béchard** 12e et cpo- Prix Inspiration et détermination, Intérêt dans l'environnement; **Julie Béchard** 12e et cpo; **Jérome Bourassa** 12e; **Ian Bradley** 12e; **Samantha Brimble** 12e et cpo - 9 Prix: Excellence Français CPO, Excellence Anglais 12e et CPO, Excellence Mathématiques CPO, Excellence en Science 12e et CPO, Excellence en Plein Air, Excellence générale en 12e et CPO, Médaille du Gouverneur-Général; **Luc Brissette** 12e - Prix Intérêt en technologie; **Bernard Brown** 12e; **Paul Caron** 12e - Prix Persévérance aux études; **Renée Caron** 12e; **Justin Caryn** 12e et cpo; **Sara Chevalier** 12e et cpo - **Prix Foi, générosité et charité; Lindsay Couture 12e; Colette Demers** 12e et cpo - Prix Effort en Français, Excellence en Éducation coopérative; **Jenna Duquette** 12e et cpo - Prix Religion et foi, Catholic Education Foundation of Tilbury; Philippe Faubert 12e; Nicole Geoffroy 12e; Ann Goudreau 12e; **Linda Grenier** 12e - Prix Expression orale et écrite en Français, Excellence en Français 12e; **Renée Haines** 12e; **Chris Harwood** 12e et cpo - Prix Foi, générosité et charité; **Melissa Hemsworth** 12e et cpo; Angela Juba cpo - Prix Promotion de la culture francophone, Intérêt en Sciences sociales; **Raymond Labadie** 12e - Prix Excellence en Informatique; **Matthew Labadie** 12e; **Marie Laliberté** 12e; **Cortney Lane** 12e et cpo - Excellence en Commerce; **Jean Pierre Laprise** 12e; **Jessica Leclair** 12e et cpo - Prix Effort et amélioration en Français, Inspiration et détermination, Plaque mémoriale Julie Thibodeau, Bourse Alfred Pinsonneault; **Tim Lozon** 12e et cpo - Prix Études en Agriculture; **Kristel Lucier** 12e; **Jason Mailloux** 12e; **David Marentette** 12e et cpo - Prix Excellence en Mathématiques 12e; **Émilie Martin** 12e et cpo - Prix Promotion de la culture franco-ontarienne et ESPC, Bourse Alfred Pinsonneault; **Jeanine Michaud** 12e et cpo; **Rachelle Michaud** 12e - Bourse de St-Clair College; **Vicky Michaud** 12e; **Jillian Moore** 12e et cpo - Prix Excellence en Sciences Sociales, Enthousiasme en Sciences Sociales, Prix de la Lieutenante-gouverneure pour l'Action bénévole communautaire pour étudiants; **Tanya Morin** 12e; **Crystal Myers** 12e et cpo - Prix Promotion féminine aux études, Bourse du Collège Militaire Royal, Plaque mémoriale Mireille Pinsonneault; **Mark Myers** 12e; **Christine Ouellette** 12e; **Matthew Pelkey** 12e; **Jordan Pinsonneault** 12e et cpo - Prix Enthousiasme en Mathématiques, Intérêt et enthousiasme en Sciences; **Katherine Rankin** 12e - Prix Excellence aux Sports; **Kacey Rivard** 12e; **Albert Rossignol** 12e; **Marc Samson** 12e; **Stacie Shepherd** 12e; **Adam Smith** 12e et cpo; **Jeremy Smith** 12e et cpo - Prix Excellence aux Sports; **Corey Sperling** 12e; **Jason St. Pierre** 12e; **Jayme-Leigh Sutherland** cpo; **Valérie Sylvain** 12e - Prix Persévérance aux études; **Sylvie Thibodeau** 12e - Prix Service à la communauté; **Scott VanRuymbeke** 12e et cpo - Prix Excellence en Communication graphique, Créativité en art; **Alexis Wolski** 12e et cpo.

*****

Je m'appelle **Mathieu Sylvain Brousseau** et je suis le cousin tant attendu de **Nicole** et **Joey Fregin** et **Arielle** et **Zachary Brousseau**. Merci à tante **Michelle Fregin** d'avoir assisté maman lors de ma naissance le 31 mai.

Mes deux grands frères, **Nicolas** et **Jérémie**, et mes parents **Anne** (née **Brouillard**) et **Dany Brousseau** sont aussi heureux de m'accueillir. Mes grands-parents sont **Georges Brouillard** de Rivière-aux-Canards et **Suzanne Charbonneau** de Val Caron, en plus de **Louiselle** et **Florian Brousseau** d'Amherstburg. Ma marraine et mon parrain sont **Lyne Cossette** et **Sylvain Rocheleau**.

*****

Rassemblement international des familles Therrien

(PR) Dans le cadres des rencontres de familles qui ont lieu cette année dans la région de Windsor en raison des célébrations du Tricentenaire, les Therrien se réuniront au Club Alouette du 10 au 12 août.

Selon la responsable, Gisèle Therrien, «ce sera le 19e rassemblement annuel. Le tout a commencé au début des années 80 lorsqu'un américain est venu au Canada, plus spécialement au Québec, pour faire des recherches sur ses ancêtres. Il savait que son vrai nom était Therrien, même si son père ou son grand-père l'avait changé à Farmer, disant que c'était plus facile. Il a rencontré Léo Therrien de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, entre Sherbrooke et Drummondville. C'est à la suite de ça que les Therrien ont commencé à se réunir. Léo Therrien est toujours le président de l'Association».

Les activités auront surtout lieu le samedi, mais il est possible de s'inscrire le vendredi soir au Club Alouette. En matinée, il y aura l'assemblée annuelle, suivi du dîner, puis d'une visite guidée en après-midi. À 18h, il y aura le souper, puis une danse avec les DJ Nous deux. Il y aura des surprises, des prix de présence qui seront offerts. Le dimanche, les Therrien pourront participer à la messe de 9h à l'église St-Jérôme et ensuite prendre le brunch au Club Alouette.

Tous les descendants des Therrien, Thérien, Terrien ou Farmer sont invités à s'inscrire en communiquant avec Gisèle Therrien au (519) 974-2172, ou en lui écrivant au 3140, Meadowbrook, App. 507, Windsor, Ontario N8T 3M5.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 5

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

PLACE Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JUILLET 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
		17	18	19 Colloque: Le Passage du Détroit, Université de Windsor. Rens.: 253-3000 poste 3508	20	21 Festival des Littératures françaises des Amériques à la Place Concorde. Rens.: 948-9322
			17h30 à 19h Ecole secondaire l'Essor. Joutes de basketball avec équipes de la France			
22 14h30 Messe pontificale du Tricentenaire, Eglise de l'Assomption 17h30 Banquet du Tricentenaire, Édifice Vanier, Université de Windsor Rens.: 948-9322	23 14h Table ronde des sommités "Le français comme langue des Amériques", à la Galerie d'art de Windsor	24 19h Place du Rivage (devant Casino) La Grande soirée culturelle - Concert du Tricentenaire Rens.: 948-9322	25	26	27	28

Marjolaine Mallet est la *Personnalité francophone de mars 2001*

(PR) Pour avoir eu l'idée, pour avoir écrit et produit la pièce théâtrale *La Récompense de leur courage* présentée à la fin mars, Marjolaine Mallet a vu son nom soumis par

plusieurs personnes au jury qui l'a choisie *Personnalité francophone du Sud-Ouest de mars 2001*. «Je tiens à les remercier de m'avoir proposée» déclarait Mme Mallet en apprenant la nouvelle.

La présentation théâtrale, regroupant plus de 150 personnes sur l'estrade, relatait les 300 ans d'histoire des francophones de la région en douze tableaux: leur arrivée en 1701 et leur participation aux moments forts de l'histoire du Canada, sans oublier leurs luttes pour préserver leur langue et leur culture. La majorité des comédiens et des comédiennes étaient des élèves étudiant le français dans les écoles secondaires anglaises de Windsor et du comté d'Essex, en plus d'un groupe de l'école l'Essor et quelques adultes.

Marjolaine Mallet a eu l'idée d'un tel spectacle un jour en écoutant la chanson *Évangéline*. «J'en ai d'abord parlé à Joseph Picard qui, en plus d'appuyer mon projet, dit-elle, m'a recommandé d'en parler avec les gens du conseil scolaire. Puis, Jean Mongeanais a suggéré que je rencontre le Comité du Tricentenaire, plus particulièrement Philippe Porée-Kurrer».

Tout s'est ensuite enchaîné. Mme Mallet a rencontré les chefs de département de français des écoles secondaires catholiques de la région qui ont accepté de participer au projet. Elle avait déjà un résumé des douze scènes, alors chaque école a choisi la sienne. «Ensuite, il a fallu établir un horaire de répétitions, concevoir les costumes, trouver des couturières bénévoles pour coudre plus de 160 costumes... Ça été des mois de travail!» avoue-t-elle.

Mais, à quelques semaines de l'événement, voilà qu'une grève des concierges menace de tout mettre fin... car les écoles anglaises catholiques sont fermées. Mme Mallet se souvient. «Il n'y avait plus de répétitions, plus moyen de contacter les élèves ou les professeurs. À cette dernière minute, nous avons perdu quelques jeunes qui ont voulu appuyer les grévistes, certains tenaient des rôles clefs, mais finalement, soupire-t-elle, tout est rentré dans l'ordre.»

C'était la première fois que Mme Mallet entreprenait un tel projet. «J'ai eu la chance d'avoir l'appui de ma nièce, Laura-Lee Richards, qui travaille à la télévision de Radio-Canada à Toronto. Elle est venue m'aider avec la mise en scène, l'éclairage, le son et les effets spéciaux. Je la remercie de m'avoir montré comment tout monter ça car, c'était complexe», résume-t-elle.

Mme Mallet tient aussi à remercier plein de gens: «tout d'abord, il y a ma fille Rachelle qui était non seulement mon bras droit, mais mes deux bras. Il y a le Comité du Festival francophone qui m'a donné carte blanche et m'a appuyé moralement et financièrement, sans oublier qu'ils étaient tous là le soir de la présentation. Je tiens à remercier le Rempart pour ses articles avant l'événement, puis les photos du spectacle, les commentaires. Les comédiens et les comédiennes se sont fait un album souvenir, surtout grâce à ces articles». Son époux, Jean-Pierre, ajoute-t-elle, «a été d'un soutien inestimable. Le salon était rempli, mur à mur, de toutes sortes de choses... il ne se plaignait pas. "Si tu n'as pas le temps de faire à souper, on commandera" me disait-il».

Mijote-t-elle un autre projet? Pas encore mais, dit-elle, «les jeunes qui ont participé à *La Récompense de leur courage* demandes s'ils peuvent faire un autre spectacle l'an prochain. Si quelqu'un avait des idées à savoir comment les impliquer encore une fois dans le Festival francophone, qu'il me laisse leur nom et leur numéro de téléphone. Ils n'ont qu'à téléphoner à la réception de la Place Concorde au 948-5545».

Marjolaine Mallet est également active, toujours bénévolement, au Club Alouette où elle est la secrétaire du conseil d'administration, en plus de faire partie du Comité des Fêtes du Tricentenaire car, chez-elle, la francophonie lui tient à coeur.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste

Voir "Marjolaine"... page 7

CARRIÈRES - EMPLOIS

Superviseur/Superviseure de Programmes

(39 062$ - 40 913$)
(A être révisé le 24 novembre 2001)

L'Association pour Personnes ayant des Déficiences Physiques de Windsor et du comté d'Essex invite des candidatures pour le poste de Superviseur/Superviseure des Programmes, Services résidentiels

Relevant du Directeur des Services résidentiels, les Superviseurs/Superviseures des Programmes gèrent les services d'appui à l'un ou plus des sites résidentiels desservant des adultes ayant des déficiences physiques à Windsor et dans le comté d'Essex.

Les qualités recherchées sont:
* d'excellentes habiletés en communication; la maîtrise des deux langues officielles est un atout
* la compétence à l'ordinateur est requise
* des aptitudes manifestées de leadership reliées à la gestion par équipe
* la capacité de travailler en équipe
* l'habileté manifestée d'interpréter les lois, les politiques et les lignes directrices et d'en faire l'application de façon appropriée
* la connaissance de la population consommatrice est un atout
* l'habileté manifestée à définir les besoins en programmation
* un engagement à la formation continue
* un permis de conduire en règle, l'accès à une voiture et une couverture adéquate d'assurance

Prière de soumettre votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de couverture d'ici **le 3 août 2001 à 16 h**, en donnant un aperçu de la façon dont vos aptitudes et vos connaissances correspondent aux qualités recherchées indiquées. La personne choisie devra se soumettre à une vérification policière et fournir une note médicale attestant qu'elle est en état de travailler.

On ne communiquera qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

L'Association pour Personnes ayant des Déficiences Physiques de Windsor et du comté d'Essex
2001 ch. Spring Garden, Windsor, Ontario, N9E 3P8

CARRIÈRES - EMPLOIS

Le Voyageur

www.levoyageur.ca — Le journal d'ici

Journaliste

Le journal *Le Voyageur* de Sudbury est à la recherche d'une ou un journaliste à temps plein. Rémunération selon expérience.

Journaliste (Nos écoles)

Le Voyageur est également à la recherche d'une ou d'un journaliste à temps plein pour couvrir l'actualité scolaire dans le cadre du projet spécial des écoles.
Ce journaliste devra rendre compte des activités qui se déroulent dans les écoles qui composent les conseils scolaires catholique et public du Nord de l'Ontario.
Rémunération selon expérience.

Conseillère ou conseiller en publicité

La conseillère ou le conseiller est responsable de la clientèle déjà existante et de développer des nouveaux clients sur une base régulière.

La personne idéale doit:

- être dynamique et enthousiaste;
- capable de bien s'exprimer en français et en anglais;
- être discipliné et avoir la capacité de travailler de façon autonome;
- être fiable, soucieux de la qualité de son travail et aimer les défis;
- posséder une voiture.

Pour appliquer à l'un des deux postes ci-haut, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ le plus tôt possible au :

Journal Le Voyageur
20 chemin Sainte-Anne, bureau 315
Sudbury, ON
P3C 5N4
Télécopieur : (705) 673-5854
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

Le Projet de formation du personnel à l'amélioration de la réussite scolaire des élèves et le Programme provincial des Services consultatifs de langue française, Région du Sud

sollicite des candidatures au poste de

SECRÉTAIRE

PRÊT DE SERVICE
du 13 août 2001 au 30 juin 2002
(avec possibilité de renouvellement)

La personne qui occupe ce poste relève du coordonnateur régional du Projet de formation du personnel à l'amélioration de la réussite scolaire des élèves et a pour rôle d'assurer les services de secrétariat.

Qualifications: Diplôme d'études secondaires
Combinaison de scolarité et d'expérience pertinente

Expérience: L'expérience dans le domaine du secrétariat et de la comptabilité est nécessaire.

Compétences: Avoir une excellente connaissance du français oral et écrit et une bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
Avoir une excellente connaissance de WordPerfect 8 ou MS Word, Excel et SAP
Pouvoir travailler de façon autonome
Avoir une connaissance des méthodes de bureau
Faire preuve de tact, de diplomatie et de discernement
Savoir reconnaître et respecter la nature confidentielle de divers dossiers
Avoir une bonne connaissance des structures et du fonctionnement des conseils scolaires du Sud : CSDÉCSO, CSDCSO et CSDCCS
Pouvoir travailler sous pression et effectuer des heures supplémentaires

Lieu de travail: 7515, promenade Forest Glade, Windsor (ON) N8T 3P5
Date d'entrée en fonction: le 13 août 2001
Salaire: Selon la convention collective en vigueur
Heures de travail: 35 heures/semaine
Ce poste est conditionnel aux subventions du ministère de l'Éducation.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande par écrit, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 16 heures, le 3 août 2001**, au soussigné : **Paul Lachance, Coordonnateur régional, Région du Sud, Projet de formation du personnel à l'amélioration de la réussite scolaire des élèves, 7515, promenade Forest Glade, Windsor (ON) N8T 3P5 Téléphone: (519) 948-1011 Télécopieur : (519) 948-6394**

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

La parole est à vous!

Lettre ouverte à l'honorable Jane Stewart, ministre du Développement des ressources humaines Canada

Selon de nombreux récits personnels et selon l'Indice de développement humain des Nations Unies, le Canada est le pays où les conditions de vie sont les meilleures. C'est exactement pour cette raison que j'ai choisi d'immigrer au Canada, il y a 25 ans environ. À mes yeux, c'était et c'est encore le meilleur endroit où vivre. Même si de nombreux facteurs font du Canada un merveilleux pays, sa prospérité économique y contribue certainement.

Si l'on en croit les déclarations rassurantes et optimistes de nombreux économistes, il se pourrait bien que le ralentissement actuel de notre économie ne soit rien d'autre qu'un " hoquet " dans une tendance mondiale. Mais il ne faudrait pas mettre en danger notre statut de nation privilégiée en nous laissant aller à la complaisance et en ignorant certains signes d'avertissement concernant notre main-d'œuvre? Il ne faudrait pas que, pour nous rassurer et renforcer notre confiance et notre fierté nationales, nous masquions des signes préoccupants qui nécessitent une attention urgente.

Une forte productivité est un élément essentiel d'une économie saine. Or, la productivité dépend dans une grande mesure des compétences des employés. Le Canada a beaucoup à faire dans ce domaine.

Le gouvernement fédéral a récemment lancé un " appel aux armes " éloquent, mais peut-être trop subtil, en vue de la création d'un programme national concernant les compétences. À mon avis, cet avertissement arrive à point et mérite une attention immédiate, non seulement de la part du gouvernement, mais aussi du milieu des affaires, de l'industrie et du secteur de l'éducation.

Dans plusieurs discours récents, Madame Jane Stewart, ministre du Développement des ressources humaines, a souligné les " lacunes de compétences " existant au Canada. Selon la Ministre, ces lacunes se présentent sous de nombreuses formes :

manque de travailleurs qualifiés pour répondre aux besoins actuels et futurs en matière d'emploi;

écarts entre les compétences actuelles de la population active et les compétences requises;

présence d'une population active de plus en plus instruite au Canada (40 % de cette population c'est-à-dire le plus haut taux jamais atteint a fait des études postsecondaires), mais existence parallèle d'un taux d'analphabétisme alarmant puisque, selon les estimations, un adulte canadien sur six a un faible niveau de formation de base;

manque d'esprit d'entreprise et de créativité (des études récentes affirment que les Canadiens ne sont pas très créatifs);

manque de formation en milieu de travail (seulement 31 % des employeurs canadiens dispensent de la formation en milieu de travail, comparativement à 75 % au Japon et 80 % en Angleterre);

diminution de la participation des Canadiens à la formation des adultes et à l'apprentissage structuré au cours de la dernière décennie.

L'une des valeurs reconnues de la société canadienne est son horreur des différences entre les niveaux de population, qu'il s'agisse des différences entre les nantis et les démunis ou entre les personnes instruites et non instruites, mal préparées à l'économie du savoir. Il se pourrait bien que l'avenir du Canada comme pays où il fait bon vivre dépende de notre capacité de combler les lacunes en matière de compétences et de veiller à ce qu'une proportion plus grande de la population possède les compétences nécessaires, au moment et à l'endroit où celles-ci sont requises.

Les composantes clés d'un tel programme concernant les compétences vont de soi :

continuer à investir de façon stratégique dans l'éducation et la formation à tous les niveaux et dans tous les secteurs;

améliorer l'infrastructure technologique du Canada et la mettre à la disposition de tous les Canadiens;

encourager l'esprit d'entreprise, car la petite et la moyenne entreprise sont le pivot de l'économie;

stimuler l'innovation dans tous les secteurs : affaires, industrie, éducation et gouvernement;

déployer des efforts concertés pour combler le fossé entre les nantis et les démunis, entre les personnes instruites et non instruites.

Même si nous faisons beaucoup dans ce sens, comme en témoignent des signes encourageants montrant que les principales parties intéressées, à savoir le secteur privé, les collectivités, les établissements d'enseignement et les gouvernements, ciblent ces aspects, certains faits indiquent que nous faisons encore trop peu, ou que nos choix ne sont pas toujours les meilleurs. Comment se fait-il que notre niveau d'alphabétisation ne soit pas plus élevé, que notre taux de participation à l'éducation et à la formation ne soit pas meilleur et que des lacunes de compétences prévues depuis un certain temps subsistent encore dans certains secteurs de notre économie? Cet état de choses n'est pas la responsabilité d'un seul secteur, gouvernemental ou autre, et c'est peut-être là une partie du problème. Trop peu d'entreprises veillent activement à ce que leurs employés actuels et futurs possèdent les compétences requises. Un nombre trop restreint d'établissements postsecondaires coopèrent étroitement avec l'industrie pour s'assurer que leurs programmes répondent aux besoins. De nombreux étudiants ne sont pas au courant des compétences nécessaires pour travailler de façon productive dans des domaines d'emploi particuliers. Combler les lacunes demande de la coordination et de la coopération, mais aussi de la réactivité, de la souplesse et une capacité d'adaptation de la part de toutes les parties intéressées.

Même si en raison de notre histoire, l'éducation au Canada relève des provinces, c'est d'un programme national et coordonné concernant les compétences que nous avons besoin. Sans changer nos structures gouvernementales il est d'ailleurs improbable que cela soit possible! — nous devons encourager des efforts plus concertés en vue d'atteindre certains objectifs communs. Il existe actuellement des organismes nationaux comme le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et un éventail d'organisations sectorielles nationales capables de fournir les mécanismes de coordination et de coopération requis. Il convient d'activer les choses et de les amener à porter fruit.

Des efforts notables comme le Projet ConnectAction, Canarie, le Programme des ordinateurs pour les écoles entrepris par le gouvernement et par l'industrie, sont déployés à l'échelle provinciale et nationale pour améliorer les infrastructures techniques du pays. Mais les projets existants ne sont peut-être pas suffisants, ni mis en œuvre en temps opportun.

Bien sûr, l'entrepreneurship ne s'apprend pas, même si certains cours faisant la promotion des valeurs et des compétences nécessaires sont dispensés dans les écoles secondaires du Canada. Loin d'être uniquement une valeur enseignée, l'esprit d'entreprise est principalement une valeur culturelle qui doit être encouragée au sein même du tissu de notre société. Bien que l'implantation d'un tel état d'esprit puisse prendre des dizaines d'années et même des générations, le chemin pour y parvenir commence ici et maintenant. Pour débuter, nous pouvons encourager et aider nos enfants à prendre des risques, à devenir autonomes et à tirer parti de la confiance qui découle d'une solide instruction pour chercher de nouvelles possibilités tout en restant ici au Canada!

L'innovation est le résultat d'une attitude caractérisée par la recherche constante d'améliorations et de valeur ajoutée, par l'empressement à remettre en question ce qui existe et par la capacité de poser les bonnes questions plutôt que de savoir les bonnes réponses. Comme l'entrepreneurship, l'innovation est une valeur culturelle, une valeur collective et une valeur

Voir "Lettre ouverte"... page 6

Remerciements de la famille Lapointe

Madame la rédactrice,

Ma famille se joint à moi pour venir remercier tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont bien voulu se déplacer pour nous apporter leur support lors du décès de Donald et qui continuent de prier pour nous encore aujourd'hui.

Un merci spécial au Père Daniel Morand et à la chorale pour tous les beaux chants. Merci aussi à tous les gens qui nous ont apporté de la nourriture, pour les nombreuses cartes, fleurs et visites. Cela fait chaud au coeur et est très apprécié.

Merci à tous,

Jacqueline Lapointe et famille

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

SELECT Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
OPSCOM Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT
Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐
Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Le 24 juillet à 11h à CBEF

Une émission spéciale sur le Tricentenaire de Windsor-Détroit diffusée à Radio-Canada

(C & PR) *En remontant le Détroit*, c'est un documentaire de 45 minutes, un voyage au Détroit, au sens de découverte dans le temps, mettant en vedette Albert Millaire dans le rôle de Cadillac, une réalisation de Gérard Malo de CBEF à Windsor. Cette émission sera diffusée au réseau de la radio de Radio-Canada, sur la Première chaîne, le mardi, 24 juillet à 11h du matin.

En suivant le navire l'Aurore Boréale (ce petit bateau de croisière touristique en partance du Parc Dieppe à Windsor), les auditeurs et les auditrices se retrouveront, grâce à cette allégorie rendue possible par la magie du son radiophonique, projetés dans diverses époques historiques des francophones de la région du Détroit au cours des 300 dernières années.

On se retrouve au moment de l'arrivée de Cadillac le 24 juillet 1701, ensuite on revit, en quelque sorte, les disputes entre les amérindiens, le début de la colonisation du côté canadien, la rébellion de Pontiac après le début du régime anglais, la Guerre de l'indépendance américaine, la Guerre de 1812, surnommée «Guerre des cousins», la vague de migrations des francophones suite à l'arrivée du chemin de fer, la colonisation agricole des comtés d'Essex et de Kent, l'émeute de Ford City au sujet du Règlement 17, le rôle de premier plan des francophones dans la contrebande d'alcool durant la prohibition, la création d'institution francophones, pour ne nommer que ces moments historiques.

Puis l'Aurore Boréale nous ramène au temps présent, aux Fêtes du Tricentenaire, aux francophones qui s'interrogent sur leur avenir comme communauté, qui se demandent ce que dirait Cadillac, s'il pouvait véritablement revenir aujourd'hui, des descendants des premiers colons...

En remontant le Détroit, c'est un documentaire, mais c'est aussi un conte presque lyrique, qui se veut un hommage, un «coup de chapeau» en quelque sorte, aux francophones de la région du Détroit.

C'est le comédien renommé Albert Millaire, ce maître du théâtre, de la télévision et du cinéma, un spécialiste des grands classiques, de Faust et Corneille, sans oublier Molière et Shakespeare, qui incarne le fondateur de la région, Antoine Laumet, Sieur de Lamothe-Cadillac.

Tout juste rétabli d'un cancer à l'oesophage, M. Millaire a accepté ce rôle, l'une de ses premières prestations suite à sa convalescence.

Le CSDECSO «à l'aube d'une consolidation»

(JCM) «Après quelques années de réorganisation et de réaménagement, nous constatons que nous sommes vraiment à l'aube d'une consolidation et d'un raffinement des diverses initiatives de la réforme scolaire et de la restructuration amorcées par le gouvernement en 1997.» C'est en ces termes que le directeur général du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Michel Serré, présente son rapport annuel pour l'an 2000.

Le rapport donne un compte-rendu assez détaillé des activités du Conseil au cours de l'an dernier.

Il fait état de l'approfondissement de la mise en oeuvre du *Curriculum de l'Ontario de la 1re à la 8e année* ainsi que la poursuite du nouveau programme de quatre ans au palier secondaire. Cela s'est fait, entre autres, par la formation en cours d'emploi du personnel enseignant avec l'aide du Centre de formation pédagogique du Sud-Ouest, misant de façon particulière sur le domaine de l'évaluation pendant l'an dernier, ainsi que par l'investissement en ressources d'apprentissage, soit l'achat systémique de manuels scolaires et le rafraîchissement de l'inventaire dans les centres de ressources.

Au palier élémentaire, le Conseil a mis en oeuvre le programme de cheminement de carrières *Des choix qui mènent à l'action* ainsi que des camps d'enrichissement linguistique pour les élèves des cycles préparatoire, primaire et moyen et des cours de rattrapage en lecture, écriture et mathématiques pour les élèves du cycle intermédiaire.

Au palier secondaire, dans le but d'assurer une transition plus souple entre l'école et le monde du travail, il a, entre autres, mis en oeuvre le programme *Passerelles*, organisé une foire de carrières à Chatham pour tous ses élèves de la 10e année, et créé un système de mentorat et un programme d'enseignants et enseignants-guides.

Au chapitre de l'éducation à la foi, le rapport signale la formation d'un Comité sur la prestation des programmes et services francophones dans le diocèse de London. Le directeur général se dit fier du développement d'un partenariat plus étroit avec le diocèse et de la visibilité de ses écoles dans la page française du journal diocésain. Le rapport mentionne aussi la participation du Conseil au Symposium catholique francophone provincial.

Il mentionne les résultats encourageants obtenus par les élèves de 3e et 6e années aux tests provinciaux en lecture, en écriture et en mathématiques et indique les mesures prises afin d'améliorer davantage leur rendement.

A la rubrique de services à l'élève, le rapport cite l'élaboration d'un plan de formation pour assurer la mise en oeuvre des nouvelles normes dans les documents *Plan d'enseignement individualisé* et *Normes concernant les plans de l'enfance en difficulté des conseils scolaires* publiés par le Ministère. Il avertit cependant que «le secteur des Services à l'élèves a connu un grand roulement de personnel durant l'année 2000 et envisage des difficultés à combler les besoins de services destinés à l'enfance en difficulté en raison d'une pénurie de professionnels qualifiés.»

Le rapport cite un programme en partenariat avec Industrie Canada visant à offrir l'accès à l'inforoute aux membres de la communauté dans la plupart des écoles.

Il fait aussi état des mesures d'intégration de la nouvelle technologie dans les programmes d'études et les bureaux administratifs, y compris l'installation dans toutes les écoles élémentaires d'ordinateurs de pointe pour un rapport élèves-ordinateur de 4-1 et les activités de formation du

Voir "Le CSDECSO..." page 7

BOURSES d'études
Fondation Donatien Frémont, Inc.
Pour aider les étudiant(e)s qui se préparent à faire carrière dans le domaine des communications, au sein des communautés francophones minoritaires du Canada.
Date limite : le 31 juillet 2001
Informe-toi au :
tél. : (613) 241-1017
fax : (613) 241-6193
www.apf.ca
ou auprès du journal
BOURSES D'ÉTUDES BOURSES D'ÉTUDES BOURSES D'ÉTUDES

Inscrivez votre entreprise pour bénéficier des services de la CSPAAT
Afin d'obtenir une protection tôt pour les employeurs que les employés, la plupart des entreprises de l'Ontario doivent s'inscrire auprès de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) dans les 10 jours après être devenus employeurs. C'est la loi. Si une entreprise omet de s'inscrire, elle peut se voir imposer une amende ou des peines importantes.
Une offre d'une durée limitée
Si vous êtes un employeur qui, pour quelque raison que ce soit, ne s'est pas encore inscrit, le nouveau Programme d'inscription volontaire de la CSPAAT vous offre la chance de partir du bon pied. Tout employeur qui communique avec nous pour s'inscrire volontairement ne paiera que les primes rétroactives au 1er janvier 2001. Vous n'aurez pas à payer quoi que ce soit pour les années précédentes, et nous ne porterons aucune accusation pour infraction aux dispositions provinciales en matière d'omission d'inscription.
Vous n'avez qu'à nous appeler ou à visiter notre site Web
Si vous avez des questions concernant l'inscription ou si vous voulez savoir pourquoi votre entreprise doit être inscrite auprès de la CSPAAT, n'hésitez pas à nous appeler. Nos représentants du service à la clientèle vous expliqueront quelles sont vos options et vous aideront à vous inscrire. Vous pouvez également visiter notre site Web.
ONTARIO CSPAAT
www.wsib.on.ca
519-966-0660 1 800 265-7380

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Mme Sylvie Bigaouette-Moring, 250-5620

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-3202

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, M. Mike Parent. Commerce: 682-0774, Dom.: 726-5687, Cell.: 791-5341

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, 253-3959

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East Rr 117
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE RR
109 Talbot St. Lemington Rr 312
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-6069

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Sur le bout de la langue

Annie Bourret (APF)

À toutes les sauces

Le sujet longuement mijoté de cette chronique aura de quoi plaire les fins palais, car ma recherche sur le mot sauce m'a réservé quelques surprises. Au départ, je voulais vous imposer mon habituel parcours étymologique (sauce dérive du latin *salsa aqua*, littéralement " eau salée ") et parler d'expressions comme " à toutes les sauces " et des canadianismes *sauce* et *saucette*.

Mais trève d'allongement de la sauce (digression oiseuse), le mot sauce possède un nombre impressionnant de déterminants – au moins une quarantaine. Ces déterminants rappellent le nom du créateur (Béchamel), la couleur (sauce brune), un ingrédient (sauce bordelaise, à cause du vin rouge de Bordeaux) ou l'effet voulu (sauce ravigote). Certaines ont même des noms saugrenus, dont la sauce bigarade et la sauce gribiche. Disons que le tout semble indiquer une richesse autant gastronomique que linguistique...

La famille des sauces comprend un arbre généalogique extrêmement hiérarchisé. Les deux branches principales classent les sauces selon leur température (chaude ou froide).

La branche des sauces chaudes compte de nombreuses ramifications : en tout, sept sauces mères (sauces de base) et trente sauces dérivées. Par comparaison, la branche des sauces froides est peu prolifique, car elle ne comprend que deux sauces mères, la mayonnaise et la vinaigrette. Entre ces deux branches pousse un petit surgeon appelé sauce chaud-froid On se sert de cette sauce chaude, blanche ou brune, en lui ajoutant de la gelée et en nappant une volaille ou un poisson servis froids.

Tout le monde connaît la sauce béchamel, mais peu de gens savent que sa carrière a commencé sur un poisson (turbot à la Béchamelle, 1735) et que son éponyme** est Louis de Béchamel, marquis de Nointel. Dès 1742, le nom s'était banalisé en nom commun (béchamel), sans majuscule ni finale féminine. La béchamel est une sauce mère qui permet de créer six sauces dérivées dont la sauce aurore, ainsi appelée parce que l'ajout de concentré de tomate lui donne une couleur rosée.

Ce qu'on appelle communément " sauce brune " a pour nom sauce espagnole en gastronomie. Elle sert notamment de base aux sauces chasseur, diable, madère, périgourdine et bigarade. Ne rapprochez pas le mot bigarade avec l'adjectif bigarré. Bigarage rappelle le nom d'une orange amère dont on ajoute le zeste et le jus à cette sauce chaude servie sur du canard.

Je ne m'étendrai pas sur les autres sauces chaudes (béarnaise, hollandaise et veloutés de veau, de volaille et de poisson). Mais en ce qui concerne les sauces froides, je m'en voudrais de ne pas mentionner l'existence de la mayonnaise gribiche. J'ignorais que je faisais probablement honneur à mes racines normandes quand je traitais *in petto* de " vieille gribiche " une de mes voisines d'enfance particulièrement âgée et désobligeante! Avec son mélange de hachis d'œuf dur, de cornichons, de câpres et de fines herbes, la mayonnaise gribiche ne semble en rien aussi désagréable.

** L'éponyme qualifie un nom propre qui se transforme en nom commun. Le duc de Mirepoix a laissé son nom à un jus de viande et d'épices qui sert à corser une sauce brune.

Post-scriptum sur les noms de famille

La chronique sur les noms de familles parue récemment a suscité plusieurs réactions de nature plutôt généralogique que linguistique. Je recommande aux gens curieux de l'origine de leur patronyme de consulter les sites Web suivants :

http://olivier.rocher.free.fr/onomastique.htm
http://www.geneanet.org/name.php3?lang=fr
http://www.multimania.com/limbour/bic/index.htm

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com ou au journal.

Index des Services en français

Suite de la page 5

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches 798-9928

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, 969-6677

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) 1-800-572-1494

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: 974-0128; dom.: 735-4545

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642

Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, 973-8814 ou 250-5458

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, 728-0050
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, 945-7151

Suite page 7

Lettre ouverte à l'honorable Jane Stewart,... suite de la page 4

éducative qui a besoin d'un terrain adéquat pour prospérer. Fait intéressant, bon nombre de gens croient que l'esprit d'innovation, l'accent mis sur la recherche et le développement aux États-Unis ont été les facteurs clés de la croissance économique et de la domination de ce pays. Mais l'innovation a un prix. C'est pourquoi le milieu des affaires, l'industrie et le gouvernement doivent soutenir fortement les efforts déployés au Canada dans le domaine de la recherche, que ce soit au sein d'établissements d'enseignement, d'initiatives privées ou de la culture corporative.

Combler le fossé qui sépare les nantis des démunis, les personnes instruites des personnes non instruites est peut-être l'une des questions les plus délicates et les plus complexes à résoudre, mais elle mérite qu'on y prête attention. Il ne s'agit pas de redistribuer la richesse équitablement à la manière marxiste ou de fournir la même éducation à tous les membres de la population. Il s'agit d'offrir des possibilités, d'éliminer les obstacles et d'optimiser le potentiel. Les autres pays industrialisés ont un taux d'alphabétisation beaucoup plus élevé que le nôtre. Nous pouvons faire mieux dans ce domaine. Les progrès des technologies de l'information et de la communication, de même que des technologies éducatives permettent d'assurer l'accès constant de tous les apprenants et apprenantes canadiens, où qu'ils se trouvent, à une éducation de qualité. Nous devons reconnaître les compétences que possèdent les adultes et les élèves plus jeunes, afin de pouvoir leur offrir des systèmes d'apprentissage plus efficaces. Comme l'a suggéré l'honorable Jane Stewart, nous devons " élargir le contexte des modèles d'apprentissage et essayer de nouvelles choses ". Un programme national sur les compétences serait un outil puissant pour combler le fossé entre les personnes instruites et non instruites, car il nous donnerait la possibilité d'examiner la signification du terme " instruit " au Canada, de déterminer les compétences générales et spécifiques susceptibles d'assurer notre succès individuel et collectif, et d'étudier la meilleure manière de préparer les apprenants à affronter l'avenir.

Le programme proposé par Jane Stewart est pertinent. Apportons-lui la collaboration nécessaire pour pouvoir continuer à considérer le Canada comme le meilleur endroit où vivre.

Avec l'expression de mes sentiments distingués,

Maxim Jean Louis
Président-directeur général, Contact North/ Contact Nord
Président, Collège des Grands Lacs

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémetaires
Fillmore East
53 Pitt Street East, Windsor (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **18 août 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

Le Québec sera très visible aux Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF) : Le Québec a pris les grands moyens pour devenir l'escale des athlètes, des artistes et du grand public pendant toute la durée des Jeux de la Francophonie.

Le gouvernement québécois a rénové un bateau-théâtre de 162 pieds de long qui était dans un état d'abandon avancé, pour en faire à nouveau un lieu de rencontre et de convivialité.

Le résultat est impressionnant. La salle supérieure a été aménagée pour recevoir des expositions et pourra accueillir 225 personnes. La salle inférieure, baptisée Club Québec, pourra accueillir la délégation du Québec et ses invités. Le clou est cependant la salle de spectacle de 430 places qui se cache sous la coque du bateau. Vous avez bien lu, une salle de spectacle!

Car il y aura des spectacles pour petits et grands, de l'animation musicale et même la célébration d'une grande messe sur le pont supérieur!

Le bateau-théâtre L'Escale fait partie de l'histoire de la Ville de Hull et a fait les beaux jours du théâtre dans les années 70. À l'occasion des Jeux, il deviendra *L'Espace Québec* et sera amarré à la marina de Hull, à un jet de pierre du Musée des civilisations.

La télévision publique Télé-Québec diffusera en direct du bateau-théâtre un magazine quotidien qui mettra l'accent sur l'apport du Québec à l'ensemble de la francophonie. Au menu : des reportages sur des projets spécialement réalisés dans le cadre des Jeux, une entrevue de fond avec une personnalité importante du milieu culturel, sportif ou politique et une performance musicale d'un artiste de la francophonie.

Pendant ce temps, le plus grand événement sportif et culturel jamais organisé par des Franco-Ontariens ne sera pas couvert par la télévision publique franco-ontarienne *TFO*, faute d'argent!

Les Fêtes du Tricentenaire... suite de la page un

l'Acadie, il y a Angèle Arsenault alors que Georges Hamel représente le Québec et Waylon Thibodeaux la Louisiane. En plus des artistes locaux comme Marcel Bénéteau, les groupes Awi et Synergie, la Chorale du Tricentenaire, plusieurs vedettes francophones de l'Ontario sont au programmes: Paul Demers, France Gauthier et le groupe Swing. Il y aura aussi de la danse grâce à la participation des Danseurs et Danseuses du Rwanda et des membres du Essex County Dancers.

Lorsque plusieurs artistes se retrouvent sur une même scène, le coût du spectacle est d'autant plus élevé. Contrairement à *Detroit 300* qui a reçu des contributions de grandes corporations pour ces concerts, le Comité du Tricentenaire est obligé d'assumer les frais. Selon Paul Chauvin, «le prix de nos billets ne couvre pas nos frais et sont beaucoup moins chers que ce que coûtaient les billets pour les concerts aux Retrouvailles Acadiennes à Parlee Beach au Nouveau Brunswick ou au Cajun Dôme en Louisiane».

Marjolaine Mallet est... suite de la page 3

radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette, le Centre communautaire la Girouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois de juillet 2000 à juin 2001. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception l'automne prochain, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «*Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 2000-2001.*»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Jacqueline Kervoelen ou Yves Larouche de CBEF, Didier Marotte de la Place Concorde, Jeannine Codere du Club Alouette, Michel Bilodeau de la Girouette ou Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

Le CSDECSO «à l'aube... suite de la page 5

personnel. «Notre essor est rapide et notre pleine participation à l'âge de l'information est imminente» peut-on y lire.

Le rapport mentionne aussi l'adoption d'un plan de communication ainsi que d'un plan stratégique «visant un dialogue régulier et ouvert avec tous nos partenaires en éducation - entre autres, les parents, les élèves, les membres du personnel, les bienfaiteurs, le clergé et les contribuables.»

Au cours de l'an 2000, le Conseil, qui gère un budget de l'ordre de 50 millions de dollars, a embauché 71 nouveaux employés, dont 38 nouveaux enseignants et 17 aides-élèves, et a approuvé un plan de réfection et de construction de ses installations pour les quinze prochaines années.

«En 2001, nous viserons toujours la réussite scolaire de nos élèves en misant sur l'amélioration continue dans un milieu de vie catholique et francophone. Nous devrons aussi relever plusieurs défis de grande envergure, tels que la mise sur pied de consortiums de transport scolaire, l'amélioration de la formule provinciale de finance-ment, la mise en oeuvre du nou-veau curriculum et l'amélioration des résultats de nos élèves aux tests provinciaux», déclare M. Serré.

Des copies du rapport sont disponibles au bureau du Conseil.

Vendredi 20 juillet - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 22 juillet - 17h-19h-21h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **L'APE Ste-Thérèse**

Vendredi 27 juillet - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 29 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Dimanche 29 juillet - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mardi 31 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 3 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 5 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 6 août - 23h-1h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **L'APE Ste-Thérèse**

Lundi 6 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 7 août - 22h-minuit-2h-4h, Salle Hollywood Bingo,3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Mardi 7 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 8 août - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- *Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage*
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion,3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Il y a 300 ans : Le berceau de l'Ontario français

Collaboration spéciale: Paul-François Sylvestre

Ailleurs quand on parle de l'Ontario français, quand on songe aux bastions franco-ontariens, les régions de l'Est et du Nord s'imposent presque naturellement. Pourtant, c'est le Sud-Ouest de la province qui a vu naître la première colonie française permanente. Et cela remonte à exactement 300 ans. Au 24 juillet 1701 pour être plus précis.

Ce jour-là, Antoine Laumet, Sieur de Lamothe Cadillac, arrive avec cent hommes pour fonder le fort Pontchartrain, aux abords d'une rivière aujourd'hui connue sous le nom de Détroit. Les premiers colons qui accompagnent Cadillac sont les ancêtres des francophones qui se sont établis des deux côtés de ce qui est aujourd'hui la frontière canado-américaine. Cadillac ne semble pas avoir eu de la difficulté à attirer des colons puisque «ce pais si tempéré, si bon et si beau qu'on peut a juste titre appeler le paradis terrestre de l'Amérique Septentrionalle mérite toute l'attention du Roy pour le soutenir, et le faire habiter», a-t-il écrit.

Dès octobre 1701, Cadillac fait semer «du bled françois... venu très beau, et il était coupé le 21 juillet». On continue encore aujourd'hui à semer le blé à l'automne et à le récolter l'été suivant. Cadillac fit aussi semer «dans le mois de May douze arpens au plus de bled d'inde qui est venu de huict pieds de haut; il y aura été recueilli vers le 20 du mois d'Août...»

Sieur de Lamothe Cadillac

Les colons qui accompagnent ou suivent Cadillac sont des cultivateurs qui portent des noms tels que Parent, Goyau, Meloche, Janisse, Lespérance, Chauvin et Caron. Ils fondent des foyers dans ce qui devient rapidement une mission, puis une paroisse. C'est à ce noyau de Français du Canada que revient l'honneur d'avoir bâti la première colonie française permanente sur l'actuel territoire de l'Ontario. Ce sont eux aussi qui fondent la première paroisse de l'Ontario, celle de l'Assomption (aujourd'hui située dans le plus vieux quartier de Windsor).

À titre de fondateur du fort Pontchartrain et de la colonie qui s'établira des deux côtés de la rivière Détroit, Antoine Laumet, dit de Lamothe Cadillac, est considéré comme le père du premier peuplement francophone permanent en Ontario. Mais qui était cet homme? Né le 5 mars 1658 à St-Nicolas-de-la-Grave, en France, ce militaire arrive au Canada en 1684 et, l'année suivante, participe à une expédition contre les Iroquois. Peu après, il s'installe à Québec et reçoit en 1688 un fief sur la rivière Ouaguek (rivière Union dans le Maine). En 1693, il est nommé capitaine et, l'année suivante, commandant du Fort Michilimakinac, où il s'adonne au commerce des fourrures jusqu'en 1697. Lorsque le roi ordonne l'abandon du fort, Cadillac s'emploie à établir un poste sur les Grands Lacs; il s'agit du fort Pontchartrain (aujourd'hui Détroit).

Voici en quels termes Cadillac décrit la région qu'il aborde le 24 juillet 1701 : «Ses rives sont d'autant de vastes prairies, dont la fraischeur de ces belles eaux tient l'herbe tousjours verdoyante. Ces mesmes prairies sont bordées par de longues et larges allées de fruitiers... Les faisons dorées, la caille, la perdrix, la bécasse, la tourterelle abondante, fourmillent dans le bois... L'oye babillarde, le canard, la sarcelle et l'outarde y sont si communs (...) qu'ils ne se rangent que pour laisser passer le canot. Peut-on croire qu'une terre sur laquelle la nature a distribué tout avec tant d'ordre sache refuser à la main du laboureur, curieux de ses fécondes entrailles, le retour qu'il s'en sera proposé?»

Quiconque a visité le Sud-Ouest ontarien sait que Cadillac avait raison de voir grand. Les vergers de pommes, de cerises et de pêches abondent, sans compter que les champs de tomates, de concombres et de blé d'Inde font la fortune de Heinz et de Green Giant.

Le dernier poste qu'occupe Antoine Laumet, dit de Lamothe Cadillac, est celui de gouverneur de la Louisiane, de 1710 à 1717. Puis c'est le retour en France où l'explorateur y termine sa vie. Il meurt à Castelsarrasin le 15 octobre 1730. Une ville du Michigan et une marque de voiture portent aujourd'hui son nom.

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Condo sur Meadowbrook à Windsor: 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, foyer au gaz, sous-sol aménagé, fenêtres, portes et toit neufs, face au terrain de golf. Téléphoner au **727-6258** ou **251-9614.** 24

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Ensemble pour mariée (robe, voile) grandeur 5/6, prix raisonnable. **974-7255.** 18

A VENDRE: Automobile Neon 1997 rouge, toute équipée. Prix à négocier, appeler après 15h30 au **251-9614.** 23

SERVICES

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jacqueline au **988-1667.** 10

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jeannine au **985-4897.** 18

GARDIENNE: Recherchée pour jeune bébé, dans l'est de la ville, références requises. Appeler au **974-7612.** 24

Fêtes du Tricentenaire
1701–2001

CBEF windsor
première chaîne
Radio-Canada

Radio-Canada vibre au rythme des Fêtes du Tricentenaire.
PROGRAMMATION SPÉCIALE LE 24 JUILLET À L'ANTENNE DE CBEF 540AM.

6 h à 9 h — *Sud-ouest bonjour* avec Marc Babin et Richard Martel

11 h à 12 h — Documentaire « En remontant le Détroit » réalisé par Gérard Malo et diffusé sur le réseau national

12 h 15 à 14 h — *Ici l'Ontario* avec Caroline Bourdua en direct de la station CBEF

14 h à 15 h — Une heure de musique avec le groupe Blou de la Nouvelle-Écosse

15 h à 17 h 30 — *La bande à Cadillac* avec Lisette Leboeuf

Soyez à l'écoute du 16 au 24 juillet avec Yves Larouche, reporter spécial pour les Fêtes du Tricentenaire.

www.radio-canada.ca/radio

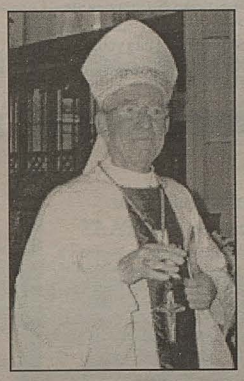
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 29
25 juillet 2001

Le Rempart

Windsor-Essex-Kent-Détroit fête son Tricentenaire

Depuis le 19 juillet la francophonie de la région du Détroit est véritablement en fête. Elle célèbre le Tricentenaire de sa fondation par Antoine Laumet, Sieur de Lamothe Cadillac en 1701 et les activités ne manquent pas. Le Rempart vous présente un photo-reportage de quelques activités qui ont eu lieu jusqu'au dimanche soir, 22 juillet. Vous trouverez d'autres photos en page 8 et dans la prochaine édition du journal.

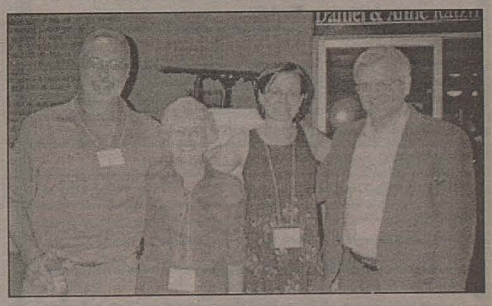


La messe pontificale, la Grande messe du Tricentenaire le 22 juillet, a été célébrée par Mgr Maurice Couture, archevêque de Québec et primat du Canada, accompagné de sept évêques et de plusieurs prêtres francophones du diocèse de London. La célébration a eu lieu dans la plus vieille paroisse de l'Ontario, l'église de l'Assomption. Mgr Couture s'est dit honoré de se retrouver dans cette communauté chrétienne qui avait déjà fait partie du diocèse de Québec au temps de Mgr de Laval.

C'est l'évêque de Prince Albert, en Saskatchewan, Mgr Blaise Morand qui célébrait la messe spéciale française à l'église Ste-Anne de Détroit le samedi, 21 juillet 2001. Mgr Morand, tout comme son frère, le curé Daniel Morand de St-Jérôme, est originaire de Tecumseh et descendant d'un Morand venu s'établir aux débuts de la colonie du Détroit. Lors de la messe, une chorale de Renne, dans la province de Bretagne, en France, a interprété plusieurs chants religieux français.

Vendredi, en début d'après-midi, dans le cadre de la réunion de famille Chauvin, tenue en rapport avec les Fêtes du Tricentenaire, on a dévoilé un monument en hommage aux ancêtres Chauvin qui ont travaillé la terre située juste à l'ouest de Pointe-aux-Roches. Le monument porte les noms de Pierre et Marguerite, le premier couple à occuper cette terre, vers le début du 19e siècle, Laurent et Sophie, Edmond et Marie et enfin de Philippe et Imelda, les parents de Robert qui l'occupe maintenant avec son épouse Hélène. On reconnaît ces deux derniers à droite dans la photo avec le P. Gilles Chauvin du diocèse de Rouyn-Noranda au Québec qui assistait à la réunion et qui a béni le monument. Il porte l'inscription: «Défricheurs de nos terres ancestrales où vivent leurs descendants encore aujourd'hui». Trois générations de Chauvin ont demeuré à la première colonie du Détroit avant que Pierre aille s'établir près de ce qui est maintenant le village de Pointe-aux-Roches. Plus de 300 descendants de ces premiers Chauvin, venus de plusieurs endroits, dont Rouyn-Noranda, l'Alberta, la Colombie-Britannique ainsi que les états américains de la Louisiane, Tennessee, New-York et Massachusetts, ont participé à la réunion et ont fait les premières démarches pour jeter les bases d'une association permanente des Chauvin. La réunion a été organisée par un comité présidé par Robert Chauvin de Belle-Rivière.

Vingt-quatre conférenciers participaient au colloque organisé par le Humanities Research Group de l'Université de Windsor du 19 au 21 juillet. Intitulé «Le Passage du Détroit: 300 ans de Présence francophone», le colloque avait attiré des gens de la France, des États-Unis, en plus de l'Ontario et du Québec. C'était un colloque bilingue et multi-disciplinaire car les conférences touchaient à l'histoire, à la linguistique, à la géographie, à la politique, au folklore et à la littérature. Dans l'ordre habituel de la photo, il y a Marcel Bénéteau de Windsor dont la conférence s'intitulait «Contributions du Détroit à l'étude de la chanson traditionnelle française»; Marie-Rose Simoni-Aurembou de Paris, en France, qui a intitulé sa conférence «Chansons traditionnelles du Détroit (d'après le corpus Bénéteau): continuité et évolution»; Karren Marreno de Yale University aux États-Unis, dont la conférence s'appelait «Encountering Cadillac: Detroit Before 1701»; et de Monroe, au Michigan, Dennis Au qui a parlé sur «The Mushrat French: The Survival of French Folklife on the American Side of Le Détroit».



Roger Lozon, natif de Grande Pointe et étudiant au doctorat à l'Université de Toronto, a donné une conférence le 21 juillet, lors du colloque à l'Université de Windsor, qui touchait à son coin de pays. «Les variétés de langues parlées dans le canton de Dover: sources de fierté ou sentiments d'insécurité?» Pour illustrer sa conférence, il a fait entendre des extraits de ses entrevues avec des personnes de la région de Pain Court et Grande Pointe.

Lors du Festival des littératures françaises des Amériques le samedi, 21 juillet, le public était invité à rencontrer la quarantaine d'écrivains et écrivaines à la Place Concorde. La photo fait voir un visiteur, Pierre Côté, qui renoue connaissance avec Rachel Renaud, native de Windsor. Certains auteurs étaient venus d'un peu partout au Canada, des États-Unis, et même une, Lina Corducci, de la Chine bien qu'elle soit native de Montréal, mais habite Béjing.

A l'intérieur

Joseph Caron de Pain Court est nommé ambassadeur en Chine ... p. 2

Cérémonie désignant la rivière Détroit rivière du Patrimoine canadien ... p. 5

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Joseph Caron, natif de Pain Court, devient Ambassadeur canadien en Chine

(PR) Le fils de Marie Anne et de feu Régis Caron de Pain Court, Joseph, a été nommé Ambassadeur du Canada à la République populaire de Chine. Cette annonce a été faite le 17 juillet par John Manley, ministre des Affaires extérieures.

Natif de Pain Court, Joseph Caron a obtenu son B.A. en Sciences politiques de l'Université d'Ottawa en 1970 et est entré au service diplomatique en 1972 alors qu'il fut envoyé d'abord à Saigon puis à Ankara. Après avoir étudié le japonnais en 1975 il fut posté trois fois à l'ambassade du Canada au Japon, détenant même le poste de ministre et chef de la chancellerie. En 1982 il accepte un poste avec la Compagnie de potash de la Saskatchewan et du Conseil des industries forestières de Colombie-britannique, responsable pour la Chine, Hong Kong, Korée et Taiwan depuis son bureau à Tokyo jusqu'en 1987. A Ottawa il a occupé plusieurs fonctions ayant trait à l'Asie et au domaine économique, dont les Sommets du G7. Il devint sous ministre adjoint pour l'Asie pacifique et l'Afrique en 1998, tout en occupant un poste senior dans l'APEC.

Monsieur Caron est marié à Kumru et a trois enfants. Il sera posté à Béjing.

Jeux de la Francophonie

Nicolas Gill, Luc Plourde et les autres

Collaboration spéciale
Denis Guérin

Ottawa (APF) : Prophète en son pays, le judoka Nicolas Gill n'a pas déçu le public de connaisseurs qui s'est déplacé à l'aréna Robert Guertin de Hull, théâtre des compétitions pendant trois jours. Le sacre attendu du vice-champion olympique québécois, dans la catégorie des moins de 100 kilos, aura été le temps fort du tournoi. Il a remporté ses trois combats avant la limite pour décrocher la médaille d'or.

«Heureusement, tout s'est passé comme prévu. Je n'aurais certainement pas voulu manquer ces Jeux de la Francophonie.»

Le néo-brunswickois Luc Plourde non plus n'aurait certainement pas voulu manquer ces Jeux, parce cette compétition était peut-être l'une de ses dernières. À 27 ans, Luc Plourde aurait bien aimé monté sur le podium lors de ces Jeux. Malheureusement, après deux combats remportés brillamment, Luc est tombé en demi-finale sur un roc en la personne du Français Vincent Carabetta, futur médaille d'or. Une défaite logique qui en entraîna une seconde, pour l'obtention de la troisième place. «J'aurais tant aimé décrocher une médaille, regrette Luc. Cela dit, je suis content de mon tournoi. Vu le niveau général, je suis satisfait.»

Nicolas le Magnifique, Luc le modeste À eux deux, Gill et Plourde résument très bien l'esprit du tournoi de judo des IVèmes Jeux de la Francophonie. Le public, les officiels, les entraîneurs, tout le monde a été impressionné par le niveau de la compétition. «Je ne m'attendais pas à une telle concurrence, a même reconnu l'un des entraîneurs en chef français. Les délégations canadiennes étaient très fortes, et l'Afrique a énormément progressé. C'est très bien pour l'avenir du judo».

Sans surprise, c'est la France qui a remporté le plus de médailles (10 dont 6 d'or). Mais le Canada et le Canada-Québec, avec une quinzaine de médailles à eux deux, ont répondu aux attentes du public. Des résultats d'autant plus encourageants que le pays ne compte que 15 000 judokas, contre plus de 500 000 en France par exemple. Reste à confirmer ce succès lors des Championnats du monde de Munich, en Allemagne, à la fin du mois. Derrière Nicolas Gill, le Canada y présente une jeune délégation.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Assurances Blondé & Little Ltée, 150 place Ouellette, M. Norm St-Onge, **254-1633**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 5

Inscrivez votre entreprise pour bénéficier des services de la CSPAAT

Afin d'obtenir une protection tant pour les employeurs que les employés, la plupart des entreprises de l'Ontario doivent s'inscrire auprès de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) dans les 10 jours après être devenus employeurs. C'est la loi. Si une entreprise omet de s'inscrire, elle peut se voir imposer une amende ou des peines importantes.

Une offre d'une durée limitée

Si vous êtes un employeur qui, pour quelque raison que ce soit, ne s'est pas encore inscrit, le nouveau Programme d'inscription volontaire de la CSPAAT vous offre la chance de partir du bon pied. Tout employeur qui communique avec nous pour s'inscrire volontairement ne paiera que les primes rétroactives au 1er janvier 2001. Vous n'aurez pas à payer quoi que ce soit pour les années précédentes, et nous ne porterons aucune accusation pour infraction aux dispositions provinciales en matière d'omission d'inscription.

Vous n'avez qu'à nous appeler ou à visiter notre site Web

Si vous avez des questions concernant l'inscription ou si vous voulez savoir pourquoi votre entreprise doit être inscrite auprès de la CSPAAT, n'hésitez pas à nous appeler. Nos représentants du service à la clientèle vous expliqueront quelles sont vos options et vous aideront à vous inscrire. Vous pouvez également visiter notre site Web.

ONTARIO CSPAAT
www.wsib.on.ca
519-966-0660 1 800 265-7380

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

et

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JUILLET 2001

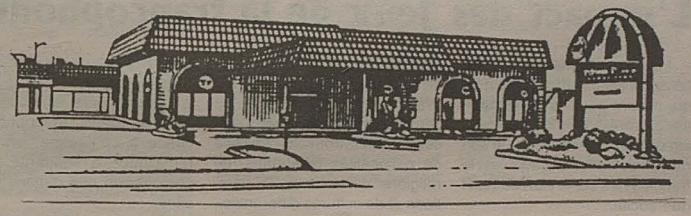
Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			25	26	27	28
29	30	31	AOUT 2001 1	2	3 19h30 Planification familiale (1)	4 Rassemblement des Meloche, Club Ciociaro Rens.: (248) 625-8205

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grace, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 728-2952

CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE ...

La Bonne Bouffe!

Services variés à la Plaza Torino



Le fait que Jerry DeLuca est membre de la Fédération canadienne des Chefs de Cuisine est relié de près à la satisfaction qu'il ressent de voir les gens jouir de la bonne cuisine. Il s'y consacre entièrement.

C'est en 1971 qu'il a ouvert son premier restaurant en face de l'emplacement du restaurant actuel. Une dizaine d'années plus tard, il a transporté l'entreprise du côté de la rue où elle se trouve maintenant. Et en 1989, il a fait construire les vastes installations qui lui permettent d'offrir aux gens de la région tous les services possibles reliés à la restauration.

Le restaurant offre une variété d'entrées de cuisine italienne ou canadienne ainsi que l'excellente pizza pour laquelle il est reconnu depuis longtemps.

Un très joli atrium permet de recevoir une cinquantaine de personnes pour une réunion de famille ou d'affaires dans une ambiance d'extérieur sans pour autant être exposé aux éléments.

D'autre part, la **Plaza Torino** comprend une magnifique salle de banquet qui peut recevoir jusqu'à 400 convives. Elle est un endroit de choix pour les réceptions de noces pour lesquelles on offre un service gratuit de consultation ainsi que des menus sur commande.

Et en plus, la **Plaza Torino** offre aussi la livraison à domicile ainsi qu'un service complet de traiteur.

La **Plaza Torino** est située au 12049 du chemin Tecumseh à Tecumseh et le numéro de téléphone est le 735-2522.

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffets samedi soir de 17h à 20h30 •Salle de banquet
BIENVENUE A TOUS! 728-2361

The Willistead Restaurant
Un restaurant accueillant pour un repas en famille à un prix abordable
et
CATERING by Lorraine
Un service complet de traiteur à domicile
Permis LCBO 1840 rue Wyandotte E. 252-5868

Welcome To... Whistling Kettle Country Diner
Pas seulement de la nourriture en quantité mais de la bonne nourriture en quantité
11700 rte du comté #42 979-0171
Ouvert de 6 h à 20 h du lundi au samedi et de 8 h à 20 h le dimanche

De la cuisine familiale
devonshire MOTEL RESTAURANT
Soyez des nôtres, dans notre salle à dîner confortable et chaleureuse, pour le déjeuner, le lunch ou le souper.
La qualité de la cuisine familiale; le boeuf et les fruits de mer les plus frais cuits à la perfection
Spéciaux tous les jours
Ouvert de 7h à 22h
Permis de la CPAO (LLBO)
2763 rue Howard 966-1930

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
«Où les gens d'ici aiment manger»
Tunnel Bar-B-Q
58 rue Park est
258-3663

Riverside Tavern
488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The Lumberjack RESTAURANTS LIMITED
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI: grande pizza fromage et deux autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(A déguster sur place ou à emporter)
11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet
•Côtelettes •Poisson et plusieurs autres choix
*Service de pourvoyeur
*Salle de banquet pour jusqu'à 400 convives
*Menu personnalisé sur demande
*Service de livraison
12049 ch Tecumseh 735-2522

VENEZ DÉCOUVRIR L'AMBIANCE D'UN AUTHENTIQUE BISTROT FRANÇAIS
Elsie
Une cuisine créative faite de produits frais et naturels
Du mardi au samedi: 11h30 à 14h30 et 17h30 à 22h30
Dimanche et lundi: sur réservation
5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin

Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets *Excellente pizza
*Spéciaux tous les jours *Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa
(angle de l'avenue Parent)

Notre nourriture le dit tout!
Sol mio Ristorante
501 rue Erie E.
(Stationnement derrière le restaurant)
De l'excellente cuisine dans une ambiance de détente
256-7653
Dimanche et lundi: midi à 20h
Mardi à jeudi: 11h30 à 22h
Vendredi et samedi: 11h30 à 23h

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

N.D.L.R.: Pour notre cahier spécial de la St-Jean-Baptiste, nous avions invité des élèves des écoles secondaires françaises de la région à rédiger des textes au sujet de leur fierté d'être francophone et en particulier de personnes ou d'événements qui ont contribué à augmenter cette fierté. Ces textes sont forts intéressants et nous en avons reçu plus que l'espace dans le cahier spécial permettait de publier. En voici d'autres.

L'effet remarquable d'un tournoi

Franchement, je vais vous informer que le français n'est pas une langue assez reconnue dans ma région. Les gens qui peuvent profiter de cette magnifique langue n'ont jamais la chance de l'exercer, ni de la développer. Dernièrement, j'ai participé à un tournoi de volleyball qui se déroulait totalement en français et je me suis trouvé dans un saisissement de fierté. Je vais vous parler du rassemblement des jeunes au tournoi, pourquoi j'étais si fier d'y avoir participé et comment les gens ont exprimé leur bienveillance pour la culture et la langue française.

Je n'aurais jamais su qu'il y avait tant de jeunes francopones qui pensaient et qui agissaient comme moi si je n'avais pas participé au tournoi Smash. Smash est une compétition de volleyball regroupant une cinquantaine d'équipes venant des écoles secondaires françaises de l'Ontario. Le tournoi se déroule complètement en français et reflète un genre de fierté pour la langue.

Lors de la compétition, les jeunes apprennent comment s'amuser et s'entraider ensemble tout en étant dans un cadre francophone. A cause de la langue commune, les jeunes découvrent qu'il y a plusieurs personnes qui partagent ce beau cadeau de communication. En trouvant des ressemblances avec l'un et l'autre, les adolescents francophones peuvent rencontrer une variété d'amis. A l'aide de leur français, ils créent des amitiés sincères qui peuvent les aider à l'université ou ailleurs.

En plus d'avoir fait de nouveaux amis au tournoi Smash, je pense que j'ai une nouvelle admiration pour le français. Le tournoi m'a fait réaliser les nombreuses utilités de la langue française: les portes s'ouvrent et de nouvelles expériences se présentent quotidiennement. En connaissant le français, je n'ai pas seulement enrichi mon vocabulaire, mais ma culture et mon caractère aussi. En écoutant les gens dans une autre langue, mes interprétations changent et je deviens plus mature.

En regardant les jeux de volleyball, j'ai découvert que quand les jeunes francophones sont ensembe, ils démontrent inconsciemment une fierté incroyable pour la culture française. Les spectateurs chantaient des chants en français et tenaient des pancartes qui encouragaient leurs équipes avec un véritable enthousiasme. La majorité des personnes dans le gymnase criaient des pieds à la tête en français et avec fierté.

Le tournoi Smash était une occasion extraordinaire, et je n'ai compris que plus tard le miracle de cet événement inoubliable.

Philippe Ouellette
École secondaire
E.J. Lajeunesse

L'impact des Jeux de la francophonie

La francophonie, c'est l'ensemble des pays qui sont ou qui étaient sous la domination française. Autrement dit, un pays est dit francophone lorsque son moyen de communication est le français tant sur le plan éducatif que social.

Ce qui a contribué le plus à ma fierté francophone, c'est l'importance et l'ampleur que donnent les pays membres de la francophonie au rayonnement de la langue française. Ce qui m'a attiré le plus ce sont les Jeux de la francophonie. Dans ces jeux nous trouvons des gens de nationalités différentes, de religions différentes, de traditions et de cultures différentes, etc.

Toutes ces races, quelque soit leur couleur ou leur croyance religieuse, se sentent unies dans ce qu'ils ont en commun: la langue française et les Jeux de la francophonie se font dans tous les pays francophones. Grâce à ce facteur, on peut remarquer la solidarité et la compassion des nations entre elles.

Hussein Kleit
École secondaire
E.J. Lajeunesse

Un effet du tournoi franco de basketball

Pendant ma vie, il y a un événement qui a contribué à ma fierté francophone. Cet événement est le tournoi franco de basketball auquel je participe à chaque année.

Cet événement a contribué à ma fierté parce qu'à notre tournoi on est toutes rassemblées puis on ne parle que le français. Lorsque toutes les équipes sont rassemblées, la meilleure chose est qu'on puisse tous communiquer dans la langue française.

Pendant ce tournoi, il y a une petite fête où la fierté de la langue est mise en évidence, puis on crie à tue-tête la langue qu'on aime et qu'on sait parler. J'aime aller à ce tournoi puisqu'on peut voir combien de jeunes fréquentent une école francophone pour apprendre cette langue et à peu près combien d'écoles françaises il y a dans notre province.

En conclusion, cet événement m'a fait penser à ma langue que je connais. En pensant à ceci, j'ai une plus grande fierté. Je suis fière d'être bilingue et francophone.

Laura Carroll
École Secondaire
de Pain Court

Une source d'amies

Il y a plusieurs moments où j'ai eu la fierté d'être francophone. Je veux vous en raconter un en particulier où j'ai vraiment eu beaucoup de plaisir et de la fierté d'être francophone.

Je suis allée à Sturgeon Falls avec mes amis d'école. C'était avec mon équipe de volleyball filles seniors à un tournoi franco-ontarien. Dans ce tournoi franco, j'ai utilisé ma langue française et j'ai bien communiqué avec les gens autour de moi. Ce que j'ai vraiment aimé de ce tournoi est que j'ai rencontré d'autres francophones tout comme moi! La plupart sont de mon âge et j'ai eu beaucoup de plaisir à apprendre à mieux les connaître.

Je me suis fait de nouvelles amies francophones de différentes régions à travers l'Ontario. Je leur parle encore sur Internet. J'aime me faire de nouvelles amies, mais maintenant j'ai des amies francophones et je peux m'exprimer en français en dehors de la salle de classe.

Jessica Lynn Jubenville
École Secondaire
de Pain Court

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

SÉLECT
Représentation nationale
Montréal (514) 866-3131
Toronto (416) 362-4488

OPSCOM
Agence de représentation commerciale
(613) 241-5700
1-800-267-7266

APF
Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT
Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐
Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

La rivière Détroit reçoit sa désignation à titre de «Rivière du patrimoine canadien»

(PR) C'est par une cérémonie haute en couleur que la rivière Détroit a reçu, le 19 juillet, sa désignation de «Rivière du patrimoine canadien», la première rivière en Amérique du Nord à recevoir la désignation double puisque les États-Unis l'ont déjà honorée en 1998.

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, s'adresse à la foule lors de la cérémonie soulignant la désignation de la rivière Détroit en Rivière du patrimoine canadien.

Plusieurs dignitaires étaient présents, au Parc Dieppe, pour le dévoilement de la plaque commémorative, dont la ministre du patrimoine canadien, Sheila Copps, le vice-premier ministre et député fédéral de Windsor-Ouest, Herb Gray, Susan Whelan, députée fédérale d'Essex, le député provincial d'Essex, Bruce Crozier, le vice-président de l'Office de conservation du comté d'Essex (ERCA, en anglais), Tom Bain, sans oublier Peter Stroh, le président du comité américain de désignation de la rivière. Il y avait aussi les maires des municipalités qui longent la Rivière Détroit: Tony DiBartolomeo d'Amherstburg, Bill Varga de LaSalle, et Mike Hurst de Windsor.

Dans son allocution, Mme Copps a souligné que «cette désignation à titre de *Rivière du patrimoine canadien* constitue un exemple remarquable de coopération fédérale, provinciale et bilatérale. La double désignation de la rivière Détroit témoigne de son importance en tant que trésor national et international. Ses rives bordent nos deux nations tant sur le plan culturel qu'économique».

Herb Gray a souligné que les premiers européens à naviguer ses eaux étaient des Français, il y a plus de 300 ans. «La région de Windsor-Détroit présente au plan de la colonisation, du commerce, de la culture et de l'industrialisation, une histoire fascinante qui s'articule autour de la rivière Détroit».

Susan Whelan a tenu à souligner «le travail entrepris par l'Office de conservation et ses nombreuses personnes, sociétés et organisations dévouées, qui ont permis de concrétiser cette réussite». Vers la fin de la cérémonie, Mme Whelan a tenu à souligner la présence d'une délégation du Comité des fêtes du Tricentenaire, «ceux qui organisent une variété d'événements de ce côté de la rivière soulignant la fondation de la région il y a 300 ans».

Tom Bain a remercié les personnes qui ont officiellement demandé au gouvernement d'approuver cette désignation. Parmi les quatre noms qu'il a énumérée se trouvait celui de Paul Chauvin, père.

C'est Peter Stroh, un Américain, qui a tenu à souligner l'importance pour toute la région de fêter le 300e anniversaire de la fondation car, dit-il, «la rivière est devenue une frontière il y a moins de 200 ans. C'est toute la région du Détroit, des deux côtés, qui est en fête cette année».

Sur la plaque, le texte est écrit en anglais, en français et en langue amérindienne. Pour clore la cérémonie, la lecture du texte a été faite, d'abord en anglais par Tom Bain, puis en français par Kelly Dobranski et Kristie Draskovic, et finalement, en langue autochtone, par Jennie Blackbird.

Le dévoilement de la plaque commémorative a été fait par Herb Gray, à gauche, et, à droite, par Sheila Copps (de dos) et Tom Bain.

Voici le texte français qui se trouve sur la plaque commémorative.

LA RIVIÈRE DÉTROIT

La rivière Détroit est unique au Canada et, à vrai dire, dans le monde entier. Ses rives touchent les plus grandes agglomérations urbaines qu'on puisse trouver sur une frontière internationale - mais plutôt que de diviser les localités, la rivière les unit sur le double plan culturel et économique.

Les fouilles archéologiques nous font savoir que les communautés des Premières Nations s'étaient établies près de la rivière dès l'an 400 de notre ère, tandis que les explorateurs français ont atteint cette région vers le milieu du 17e siècle. La rivière et son bassin hydrographique sont témoins de l'histoire de l'Amérique du Nord d'une façon qui n'a pas sa pareille où que ce soit. Les collectivités locales et les grandes industries tant américaines que canadiennes doivent leurs développement, en partie, à la rivière Détroit et aux gens qui ont exploité son potentiel. Cette dernière a été la scène d'importantes batailles; elle fut la première collectivité agricole permanente de l'Ontario; elle a été le terminus du Chemin de fer clandestin.

Aujourd'hui, la rivière Détroit est l'un des plus importants centres nautiques d'Amérique du Nord, avec plus de 12,000 cales. Ses abords abritent d'immenses parcs, des possibilités récréatives et des lieux historiques sensationnels, des postes d'observation des oiseaux, un bel endroit pour le canotage, et c'est l'un des plus beaux ports de pêche en Amérique du Nord. Ce cours d'eau de 51 kilomètres représente le poste frontière le plus achalandé en Amérique du Nord; c'est aussi une voie très importante pour le transport dans le réseau des Grands Lacs. C'est la seule grande rivière canadienne qui, avec son bassin hydrographi-

Voir "La rivière"... page 6

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Vendredi 27 juillet - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 29 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Dimanche 29 juillet - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mardi 31 juillet - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 3 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 5 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 6 août - 23h-1h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **L'APE Ste-Thérèse**

Lundi 6 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 7 août - 22h-minuit-2h-4h, Salle Hollywood Bingo,3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Mardi 7 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 8 août - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Vendredi 10 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 11 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 13 août - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 14 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 14 août - 16-18h-20h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Mme Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Mme Yvonne Dénommé, 360 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, M. Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES
199 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

De CANO à Manon Séguin : l'histoire de la chanson en Ontario français

Ottawa (APF) : Si le développement d'un peuple se mesure au chemin parcouru, on peut en dire autant de la chanson franco-ontarienne, qui a fait un sacré bout de chemin depuis l'époque hippie de la Coopérative des artistes du Nouvel Ontario, mieux connue sous l'acronyme CANO.

C'est à cette découverte que nous convie l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM), qui vient de lancer avec bonheur un cahier illustré de 52 pages format magazine, intitulé *30 ans de chansons en Ontario français.*

Il s'agit d'un survol historique qui couvre les années 70 à nos jours, sorte de livre d'histoire sur la chanson en Ontario français qui permettra aux jeunes auteurs compositeurs et interprètes de découvrir que d'autres étaient là avant eux, et aux vedettes d'hier de se rappeler la folle époque des premières *Nuit sur l'étang.*

Le cahier est divisé en trois parties. Les années 1970 à 1980 d'abord, une décennie caractérisée par la prise de parole d'où émergeront CANO-Musique, Robert Paquette et Lougarou/ Garolou. C'est la période des chansonniers et de la musique traditionnelle. C'est aussi la période de la naissance du *Festival franco-ontarien* et de la *Nuit sur l'étang*, "le Woodstock franco-ontarien."

Les années 1980 à 1990 annoncent un creux de vague et une période de flottement, l'arrivée du CD et des nouvelles techniques de mise en marché, mais aussi un premier changement de la garde avec de nouveaux venus dans le paysage musical, dont Donald Poliquin et le groupe Diadem. L'un des plus connus, Paul Demers, deviendra célèbre avec sa chanson *Notre Place*, qui deviendra vite l'hymne officiel de l'Ontario français. C'est aussi durant cette décennie que démarre le concours Ontario Pop, qui a pour objectif de développer la relève.

La décennie 1990-2000 débute par la naissance de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique et est marquée par la création d'une infrastructure pour la promotion et la mise en marché. La décennie est aussi marquée par plusieurs nouveaux albums produits par des artistes comme Brasse Camarade, Swing, Deux Saisons, Latreille, Kif-Kif et Manon Séguin, pour ne nommer que ceux-là.

Le cahier a le mérite de faire un tour d'horizon de la musique en Ontario français, tout en la situant dans le contexte social et politique de l'époque. C'est justement parce qu'il y a une histoire à raconter, que l'APCM a jugé bon de la coucher sur papier.

Le cahier 30 ans de chansons en Ontario français est disponible dans le réseau de points de vente de l'APCM et chez quelques libraires. Il est aussi possible de se le procurer en composant le 1-800-465-2726.

Le mystère Raymond Dagenais: un petit rayon d'espoir

Quoique Raymond Dagenais ne soit pas encore retrouvé, il y a eu une indication qu'il est en vie: une caméra de surveillance l'a capté à faire un retrait à une banque de Vancouver.

Raymond, fils d'Yvonette Dagenais Latreille, épouse de Jean-Paul, est disparu le 18 juin après qu'un taxi l'ait déposé à sa résidence à Windsor. Un avis communiqué aux banques par la police a eu comme résultat la trace à Vancouver. Les membres de la famille ont pu confirmer que l'image prise par la caméra était bien la sienne.

Un ami de la famille qui demeure à Vancouver, alerté suite à cet incident, a indiqué que la banque en question se trouve dans un district où il serait dangereux de faire des enquêtes.

La police de Windsor attend donc de nouvelles indices et demande à quiconque en aurait de communiquer avec elle.

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1
Bureau: 250-8800
Domicile: 979-9641

CARRIÈRES - EMPLOIS

Le Gaboteur
OFFRE D'EMPLOI
Rédacteur(trice) en chef

Exigences : Le rédacteur(trice) devra assurer le contenu du journal, effectuer toutes les étapes de la production et voir à la correction des épreuves.
Entrée en fonction : mi-août
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 1er août à l'adresse suivante :
253, rue Duckworth, 3e étage
St-Jean (Terre-Neuve) A1C 1G8
Tél. : (709) 753-9585 Télé. : (709) 753-9586
gaboteur@nf.sympatico.ca

Journal Agricom
OFFRE D'EMPLOI
Journaliste agricole

Exigences: Le (ou la) journaliste de formation recherchée, porte un intérêt profond pour les questions agricoles, devra assurer la couverture des événements agricoles et communautaires en milieu rural, et effectuer toutes les étapes du montage.
Rémunération concurrentielle.
Lieu de travail: Clarence Creek , près d'Ottawa.
Entrée en fonction: début septembre.
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le **1er août** par courriel, ou à l'adresse suivante:
2474, rue Champlain
Clarence Creek (Ontario) K0A 1N0
Tél. : (613) 488-2651 Télé. : (613) 488-2541
info.agricom@atreide.net

La Rivière Détroit... suite de la page 5

que, se trouve entièrement dans la zone carolinienne et renferme divers écosystèmes et de rares espèces qu'on ne trouve nulle part ailleurs au pays.

Honorée comme rivière patrimoniale américaine en 1998, la rivière Détroit est la première rivière ayant une double désignation. La désignation de la rivière Détroit comme rivière du patrimoine canadien encourage la collaboration entre les deux pays et favorise une sage gestion et la restauration de son environnement. C'est la marque de son importance comme trésor national.

Abonnez-vous au REMPART seulement 26,00 $ par an

Index des services en français

Suitede la page 5

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, M. Daniel Tremblay et Mme Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches 798-9928

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, 969-6677

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor 252-3000

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) 1-800-572-1494

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: 974-0128; dom.: 735-4545

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine 727-6506
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, 250-4870, Télécopieur: 250-4615

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

Mr Builder & Renovator, M. Rémi Labelle, M. Claude Labelle, 973-8814 ou 250-5458

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Comfort Care Homes, Mme Denise Durocher, 390 rue West River, Belle-Rivière et 691 ch Old Tecumseh, Russell Woods, 728-0050
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, 727-3343

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, 945-7151

Suite page 7

Le vin : une histoire, une fête

Collaboration spéciale
PAUL-FRANÇOIS SYLVESTRE

Depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours, le vin a occupé une place importante dans les coutumes sociales, la mythologie et l'art de nombreuses cultures. Pour en témoigner, le Musée royal de l'Ontario présente une fascinante exposition sur l'histoire et la culture du vin au fil des temps. Intitulée "Un don des dieux : l'art du vin et de la fête", cette exposition est en montre jusqu'au 21 octobre.

Les bouteilles, les bouchons et les tire-bouchons existent depuis seulement 300 ans. Le vin, lui, remonte à plus de 7000 ans. À l'antiquité gréco-latine où

un dieu personnifie à la fois le vin et la fête. Il s'agit de Dionysos, ou Bacchus comme l'appellent les Romains. Et Dionysos est le fil conducteur de l'exposition. Tour à tour jeune homme athlétique, garçon efféminé ou vieillard plein de dignité, le dieu du vin fait l'objet de plusieurs légendes et d'un culte extravagant.

L'exposition se divise en trois périodes chronologiques, soit L'Antiquité dans le monde méditerranéen, De la Renaissance à l'Europe moderne et L'Ontario contemporain. Environ 400 artefacts provenant principalement des collections du Musée royal font revivre les deux premières périodes. Il y a aussi un centre interactif qui offre une foule de renseignements de manière dynamique et, du mercredi au dimanche, un court spectacle autour du personnage de Dionysos.

À titre d'exemple, voici le genre de données que l'exposition fournit. On apprend que dans la Grèce antique le salaire d'un ouvrier était de 1 drachme par jour. Trois litres de vin ordinaire coûtaient 1 drachme, alors que 2 drachmes permettaient d'acheter trois litres de très bon vin. Dans la Rome ancienne, un ouvrier agricole gagnait 25 deniers par jour et il en coûtait 8 deniers pour acheter un demi-litre de vin ordinaire. La même quantité de vin de première qualité se chiffrait à 24 deniers.

La section consacrée à la Renaissance et à l'Europe moderne présente une vitrine renfermant quelque 200 remarquables artefacts, notamment des verres à vin ou coupes d'une richesse artistique étonnante. D'imposantes photographies illustrent l'établissement du Château Rothschild, producteur renommé de l'excellent bordeaux rouge de Pauillac.

L'exposition se termine sur une note plus familière, soit les vignobles du sud ontarien. On y apprend que les régions viticoles du Niagara, de la côte nord du lac Érié et de l'île Pelée sont situées entre les mêmes latitudes que les vignobles du sud de la France, du nord de l'Italie et du nord de la Californie. Ces latitudes garantissent un ensoleillement prolongé durant l'été, encourageant la plante à pousser et contribuant à la formation du sucre dans le raisin.

L'exposition note aussi que l'influence du lac Érié sur les vignobles qui le bordent est plus puissante que celle du lac Ontario. En effet, le lac Érié étant moins profond, sa température est supérieure à celle du lac Ontario. Cette chaleur persiste jusqu'au cœur de l'automne, offrant ainsi au raisin une saison de croissance plus prolongée et assurant son mûrissement complet. Les résidants du Sud-Ouest sont bien placés pour apprécier "le fruit" de ce bienfait climatologique.

L'exposition en montre au Musée royal de l'Ontario confirme ce que Ernest Hemingway pensait : "Le vin est l'un des plus hauts signes de la civilisation." Santé!.

11e Tournoi annuel de golf de la PLACE Concorde

Équipes de 2: hommes, femmes ou mixtes

le dimanche 19 août
WILDWOOD GOLF RESORT

Participation: 60 $ qui comprend
- frais de jeu pour 18 trous
- voiturette
- souper au steak
- une boisson alcoolisée
- un prix de présence
- limite: 144 participants et participantes

Prix spéciaux:
- coup droit le plus long
- coup le plus proche du trou
- 10 000 $ pour un trou d'un coup sur un trou désigné (Parrainé par la Caisse populaire de Tecumseh Inc. et la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Limitée)

Renseignements ou inscription: 948-5545

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Vermouth
333 Ouellette Avenue, Main Floor, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **25 août 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

BOURSES D'ÉTUDES BOURSES D'ÉTUDES BOURSES D'ÉTUDES

BOURSES d'études

Pour aider les étudiant(e)s qui se préparent à faire carrière dans le domaine des communications, au sein des communautés francophones minoritaires du Canada.

Date limite : **le 31 juillet 2001**
Informe-toi au :
tél. : (613) 241-1017
fax : (613) 241-6193
www.apf.ca
ou auprès du journal

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Condo sur Meadowbrook à Windsor: 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, foyer au gaz, sous-sol aménagé, fenêtres, portes et toit neufs, face au terrain de golf. Téléphoner au **727-6258** ou **251-9614.** **24**

A VENDRE: Grande maison en briques, 3 ou 4 chambres à coucher. Nouveau toit, nouvelle tournoise, garage, sous-sol avec salle familiale. Tout offre sera considérée. **945-3858.** **29**

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Ensemble pour mariée (robe, voile) grandeur 5/6, prix raisonnable. **974-7255.** **18**

SERVICES

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage chez vous. Appeler Jeannine au **985-4897.** **18**

GARDIENNE: Recherchée pour jeune bébé, dans l'est de la ville, références requises. Appeler au **974-7612.** **24**

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Thérèse Chabot **944-5050**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

D'autres photos des Grandes Fêtes du Tricentenaire

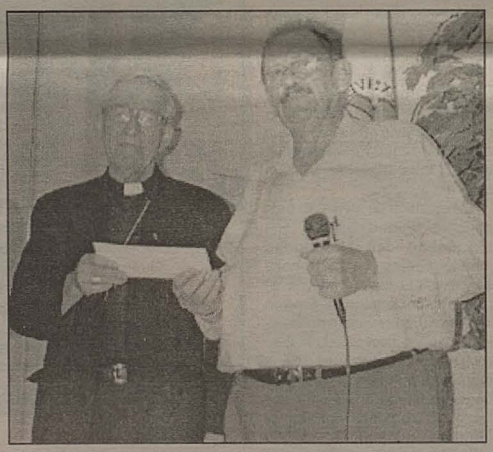
Une garde d'honneur des Chevaliers de Colomb regroupait des personnes des deux côtés du Détroit lors de la messe à l'église Ste-Anne de Détroit le 21 juillet. Voici Louis Rocheleau de Rivière-aux-Canards. Dans l'église comble, il y avait bon nombre de francophones du Canada, dont une délégation de la famille Caron et deux autobus de membres de la paroisse St-Jérôme. Les lectures lors de la messe ont été lues par Anita et Jean Campeau de Tecumseh.

La famille de Paul Chauvin de Pointe-aux-Roches a porté les offrandes lors de la messe pontificale. En avant, il y a (g. à d.) Paul et Lorraine, puis ce sont leurs enfants Nadine, Paul et Jean.

Des jeunes filles des écoles du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest ont présenté une danse liturgique avant l'offertoire lors de la messe célébrée par Mgr Couture à l'église de l'Assomption.

C'est Ursule Leboeuf de Pointe-aux-Roches qui a présenté Mgr Maurice Couture lors du Grand Banquet des Fêtes du Tricentenaire. Mme Leboeuf était aussi responsable d'une équipe qui avait préparé la Messe du Tricentenaire. Cette messe a été filmée, sous la direction de Roger Faubert, et sera télédiffusée au Canal 11 de la compagnie de cable Cogeco le jeudi, 2 août à 18h30 et le samedi, 4 août à 14h.

En guise de reconnaisance, le président du comité des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin, a remis un don pour ses oeuvres, à Mgr Maurice Couture afin de le remercier d'avoir accepté de présider la messe pontificale. Un don de 10 000$ a été recueilli dans la communauté francophone du Sud-Ouest et un chèque lui a été remis lors du Grand Banquet des Fêtes du Tricentenaire. Mgr Couture fût très ému.



Certains de nos artistes locaux ont participé à des événements organisés par le comité américain, Détroit 300, dont le groupe AWI de Grande Pointe qui chantait devant plus de 500 Américains au Centre Cleary le 22 juillet. Leur spectacle bilingue se voulait représentatif de la culture canadienne-française. Ici on les voit, Joseph Benoit devant et Denise Benoit à l'arrière dans un canot des voyageurs. Le groupe Synergie a donné plusieurs concerts d'une quinzaine de minutes au parc Dieppe. Le dimanche après-midi elles ont avoué au REMPART que la chaleur accablante rendait leur performance plus difficile mais que c'était une bonne expérience.

Une délégation de la France, formée d'accompagnateurs et de deux équipes de basketball venues à l'invitation de Lucien Gava, professeur à l'école secondaire l'Essor, ont participé à des activités des Fêtes du Tricentenaire. On la voit photographiée, avec certains membres de leurs familles d'accueil, à l'église de l'Assomption après la Grande messe du Tricentenaire le 22 juillet. Après une visite aux chutes du Niagara et à Toronto ils repartent vers la France et leur village de Ste-Colombe de Duras dans le Sud-Ouest. *(photo: Lucien Gava)*